

update

magazine vereinsnachrichten

37 years

1987 – 2024

€5

Free for Members (BIMESTRAL)

In het Nederlands
P. 15 - 18

Motoring fines
Bußgelder
P. 20 / S. 22

Finanças
Password
P. 24 / S. 25



As we mentioned in the December UPDATE, the ADvantage Directory has now moved on-line. You can find it on the **afpop** website by clicking on the **CONNECT** tab and also, more importantly, on your mobile phone. It's not an 'app' that you have to download, you simply go to the **afpop** website, either on your computer, laptop or on a smart phone, click on the **CONNECT** logo and the Directory will be available for you.

You will see that you can either view all of the entries on the 'View All' tab, or select the section you want which are presented alphabetically starting with 'Beauty and Fitness', simply by scrolling down the list. You can also search for those services in your area by typing the town into the search box where it asks 'Enter term' and it will present the services closest to you.

The intention is to move the Community Area into the **CONNECT** in the coming weeks, so you can use that one section to connect to businesses, charities, government services etc.

Wie wir im Dezember-UPDATE erwähnt haben, ist das ADvantage Directory jetzt online und heißt **CONNECT**. Sie finden es auf der **afpop** - Webseite und, was besonders wichtig ist, auch auf Ihrem Mobiltelefon, indem Sie auf die Registerkarte „**CONNECT**“ klicken. Es handelt sich nicht um eine „App“, die Sie herunterladen müssen. Gehen Sie auf Ihrem Computer, Laptop oder Smartphone einfach auf die **afpop** - Webseite, klicken Sie auf das **CONNECT**-Logo und das Verzeichnis steht Ihnen zur Verfügung.

Sie werden sehen, dass Sie entweder alle Einträge alphabetisch auf der Registerkarte „View all“ finden oder aus ebenfalls alphabetisch geordneten Bereichen auswählen können, beginnend mit „Beauty & Fitness“, indem Sie einfach in der Liste nach unten scrollen. Sie können auch nach Einträgen in Ihrer Nähe suchen, indem Sie unter „Enter term“ die gewünschte Stadt in das Suchfeld eingeben. Daraufhin werden die Dienste angezeigt, die Ihnen am nächsten liegen.

Wir beabsichtigen, die Community-News in den kommenden Wochen zu **CONNECT** zu verschieben, damit Sie Unternehmen, Wohltätigkeitsorganisationen, Regierungsdienste usw. unter einer Registerkarte finden.

Since | Seit 1996

EXCLUSIVE PRODUCTS FOR AFPOP MEMBERS
EXKLUSIVE PRODUKTE FÜR AFPOP - MITGLIEDER

HOUSEHOLD
HAUS UND HAUSRAT

HEALTH
GESUNDHEIT

MOTOR
KRAFTFAHRZEUGE

TRAVEL
REISE

HEAD OFFICE: Portimão • Tel.: +351 282 430 800 OFFICE: Almançil • Tel.: +351 289 351 000 OFFICE: Estoril • Tel.: +351 210 523 130
info@medal.pt • www.medal.pt

a name you can trust!
Diesem Namen können Sie vertrauen!

HELLO HALLO

I'm sure I'm not the only one who has to take medication long-term and regularly. At the beginning of January my supply was running out and I ordered my usual ration by email from the responsible body of the National Health Service SNS. I knew from experience that it takes between two days and two weeks for the prescription to be sent to me (at least from the *Centro de Saúde* responsible for us) and I didn't give it any further thought. As nothing arrived after two weeks, I sent a reminder email (I usually do this after one week), but didn't even receive a confirmation of receipt. Another 4 days later I sent another email with a three day deadline and the announcement that I would make an entry in the *Livro de Reclamações* – that usually always works. But not this time. I decided to write directly to the supervisory authority ERS, on a Wednesday afternoon, bypassing the complaint book. The following Monday I had the receipts on our computer.

On various occasions we have already reported in the UPDATE about the use and benefits of the *Livro de Reclamações*, this is just another example of how complaints actually work. You can record your complaint in a physical book on site, it cannot be refused, ID is not required, and if necessary you can also call the police for help. However, the easier way today is probably the electronic version. To do this, go to <https://www.livroreclamacoes.pt/Inicio/> (at the top right you can switch to English), click on *Fazer Reclamação* and follow the steps provided. You can also click on *Ver todas* further down under *Entidades Reguladoras*, you will then see all the regulatory authorities listed. The respective responsibilities are described under *Ver mais*, the logos also serve as a link to these authorities.

As usual, in this first UPDATE of the year we have the invitation to the AGM and the Abridged Key Finances, as well as a motion by the MC. This is followed by the BLiP date, the presentation programme '*afpop* Presents...!', the dates of the Satellites for the first half of the year and we show the number and nationalities of the Members. What follows are the new entries in CONNECT, an information about UK citizens voting rights and a Member letter, as well as another in our short series about museums.

The information section starts with motoring fines and the rules for transporting bicycles on cars. We have summarised the most frequently asked questions about condominiums in 10 points. Under the title *Finanças* Password we provide information about various deadlines; we also explain the medical leave rules. Don't forget the IRS and IMI deadlines and the date of the EU Parliament election. If you happen to receive a 5 euro coin, it's real! The Parkinson's Association is looking for volunteers, and we are reporting on our trip around Portugal last autumn.

Finally, our hard-working AEOs invite you to their events, have fun!

Have a sunny spring until the end of April, hopefully there will be plenty of rain at night...

Sicher bin ich nicht der Einzige, der dauerhaft und regelmäßig Medikamente nehmen muss. Anfang Januar neigte sich mein Vorrat dem Ende zu und ich bestellte bei der zuständigen Stelle des Nationalen Gesundheitsdienstes SNS per E-Mail meine übliche Ration. Aus Erfahrung wusste ich, dass die Zusendung des Rezeptes zwischen zwei Tagen und zwei Wochen dauert (jedenfalls bei dem für uns zuständigen *Centro de Saúde*) und machte mir weiter keine Gedanken. Als nach zwei Wochen noch nichts gekommen war, schickte ich eine Erinnerungs-E-Mail (das mache ich sonst schon nach einer Woche), erhielt aber nicht einmal mehr eine Empfangsbestätigung. Weitere 4 Tage später sandte ich eine weitere E-Mail mit einer Fristsetzung von drei Tagen und der Ankündigung, dass ich einen Eintrag ins *Livro de Reclamações* machen würde – das wirkt normalerweise immer. Diesmal aber nicht. Ich entschloss mich, unter Umgehung des Beschwerdebuches direkt an die Aufsichtsbehörde ERS zu schreiben, das geschah an einem Mittwochnachmittag. Am folgenden Montag hatte ich die Rezepte auf unserem Computer.

Wir haben im UPDATE ja schon verschiedentlich über Gebrauch und Nutzen des *Livro de Reclamações* berichtet, dies ist nur ein weiteres Beispiel dafür, dass Beschwerden tatsächlich wirken. Sie können Ihre Reklamation vor Ort in einem physischen Buch eintragen, es darf nicht verweigert werden, ein Ausweis darf nicht verlangt werden, notfalls kann man auch die Polizei zu Hilfe rufen. Der einfachere Weg ist heute jedoch wahrscheinlich die elektronische Version. Hierzu gehen Sie auf <https://www.livroreclamacoes.pt/Inicio/> (rechts oben können Sie auf Englisch umstellen), klicken auf *Fazer Reclamação* und folgen den vorgegebenen Schritten. Sie können aber auch weiter unten bei *Entidades Reguladoras* auf *Ver todas* klicken, Sie sehen dann alle Aufsichtsbehörden aufgelistet. Unter *Ver mais* sind die jeweiligen Zuständigkeiten beschrieben, die Logos dienen auch als Link zu den Behörden.

Wie üblich bringen wir in diesem ersten UPDATE des Jahres die Einladung zur JHV und die Finanzen in Kürze, dazu einen Antrag des VR. Es folgen der BLiP-Termin, wir stellen das Vortrags-Programm *afpop* Presents... vor, bringen die Termine der Zweigbüros für das 1. Halbjahr und zeigen die Zahl und die Nationalitäten der Mitglieder. Es folgen die Neueinträge in Connect und ein Leserbrief sowie unsere kleine Reihe über Museen.

Den Info-Teil beginnen wir mit Bußgeldern im Straßenverkehr und den Vorschriften zum Transport von Fahrrädern auf dem Auto. In 10 Punkten haben wir die häufigsten Fragen zu Condominiums zusammengefasst. Unter dem Titel *Finanças*-Passwort informieren wir zusätzlich über verschiedene Fristen; ferner erläutern wir die Regeln für die Krankmeldung. Vergessen Sie nicht die Fristen für IRS und IMI und das Datum der Wahl zum EU-Parlament. Sollten Sie zufällig eine 5-Euro-Münze erhalten, sie ist echt! Der Parkinson-Verband sucht ehrenamtliche Mitarbeiter, und wir berichten über unsere Portugalfahrt im letzten Herbst.

Zum Schluss laden unsere fleißigen Vb zu ihren Veranstaltungen ein, viel Spaß dabei!

Bis Ende April einen sonnigen Frühling, hoffentlich gibt es nachts reichlich Regen ...

Your editors

Ihre Redaktion

ERWIN & IRENE MOHR



update

PROPRIETÁRIO AFPOP -

ASSOCIAÇÃO DE PROPRIETÁRIOS ESTRANGEIROS EM PORTUGAL

DIRECTOR MICHAEL REEVE EDITOR ERWIN MOHR

OFFICE/BÜRO/SEDE DO EDITOR

Apt. 728 | Poço Fojo, Rua dos Bombeiros Voluntários, Lote 5 Loja A. 8501-917 Portimão

Tel. 282 458 509 | Fax. 282 458 277

E-mail: info@afpop.com | www.afpop.com

REG. ERC 126239

NIPC 502 063 564

IMPRESSÃO GRÁFICA COMERCIAL, LDA

MORADA ZONA INDUSTRIAL DE LOULÉ

LOTE 18, 8100-272 LOULÉ

TIRAGEM 6,000 EXEMPLARES

PERIODICIDADE BIMESTRAL

ADVERTISING TEL. 913 923 441

PRODUCTION CHRISTIANE HINRICHS

Estatuto Editorial @ www.afpop.com

OPENING HOURS / GEÖFFNET

Mon-Fri 09.00h-12.30h / 14.00h-17.00h

President's Report des Präsidenten

This is my first report of 2024 and I hope you all had a wonderful festive period New Year and were able to spend it with family and friends.

In November 2023 our Membership total surpassed 10,000 but slipped back a little during December due to various factors. This small drop off was corrected during January 2024 and I am pleased to report that our total Membership is now again above 10,000.

2023 was an excellent year for new Members with 1,802 people joining **afpop**. This was made up of 1,090 First Members and 712 Joint Members. Whilst we lose Members each year for various reasons, we were also delighted to welcome back over 400 past Members who rejoined the Association and our net growth was a very impressive 431 Members, bringing our total Membership to 9,958 at year end. You will see a breakdown of Members by nationality later in this magazine.

The Business Plan for 2024 has been finalised and will once again be presented by the CEO at the AGM on 23rd March at the Hotel Jardim do Vau, Praia do Vau, Portimão. It would be great to see you on the day. Please do let us know if you intend to be there, so we can make sure that we have sufficient space and refreshments.

Following 3 years of exceptional growth this year's Business Plan is a little cautious in terms of Member growth but still forecasts a year end surplus for **afpop**.

There are several new initiatives being developed by the team and these include a new enhanced website that will be launched in March making it easier to find all the required information. The **afpop** Advantage Directory is no longer a hard copy booklet and is replaced with an enhanced on-line version titled **CONNECT**. Members can now search the Directory with ease on their mobile devices for the required services in their area. The Directory can also be updated on a more regular basis.

Continuing the very successful prostate presentation at HPA hospital in Alvor at the end of 2023, more seminars are planned on this and other health related subjects and there is more information included in this edition of UPDATE.

Welcoming new Members to **afpop** is extremely important to make them aware of all the services offered. Monthly on-line "Chat-Abouts" are hosted by Michael and Cátia, where they

explain the navigation of the website and guide them through all the publications and Information Bulletins that are available. These on-line sessions have been well received by the Members who have logged in.

Our AEOs continue to arrange various social activities for Members in their areas and I hope I have the opportunity to attend some of them again this year. As usual a quick note that we are still on the lookout for volunteers in various areas who would like to arrange events for Members. If you are interested in coming on board please contact the office in Portimão and one of the team will help you.

After spending 12 years living in Portugal I am still astounded by this wonderful country. The press is always full of stories about life in Portugal from its low crime rate, quality of life, mild climate, beautiful landscapes and cuisine and lifestyle. Portugal is becoming an increasingly popular destination for retirees around the world as well as appealing to growing numbers of holiday makers.

Finally, I would like to give a special mention to Clive Jewel the British Vice Consul based in Portimão who is retiring in March after taking up the role in July 2010. Clive has been a great supporter of **afpop** and we wish him well in his well deserved retirement.

All in all, 2023 was a very successful year for **afpop** led by our CEO Michael Reeve and supported by the whole of the excellent **afpop** team. I offer them my congratulations and look forward to another

Dies ist 2024 mein erster Bericht und ich hoffe, Sie alle hatten schöne Feiertage und einen guten Start ins Neue Jahr, mit Familie und Freunden.

Im November 2023 übertraf die Zahl unserer Mitglieder die 10.000er-Marke, ging jedoch im Dezember aufgrund verschiedener Faktoren leicht zurück. Dies wurde im Januar 2024 ausgeglichen und ich freue mich, dass unsere Gesamtmitgliederzahl nun wieder über 10.000 liegt!

2023 war hinsichtlich der Zahl der Neumitglieder ein hervorragendes Jahr für: 1.802 traten **afpop** bei, und zwar 1.090 Erstmitglieder und 712 assoziierte. Obwohl wir jedes Jahr aus verschiedenen Gründen Mitglieder verlieren, freuten wir uns auch, über 400 ehemalige begrüßen zu dürfen, die dem Verein wieder beigetreten sind. Unser Nettowachstum betrug beeindruckende 431 Neuzugänge, sodass unsere Gesamtmitgliederzahl am Jahresende 9.958 betrug. Eine Aufschlüsselung der Mitglieder nach Nationalität finden Sie weiter hinten.

Der Geschäftsplan für 2024 ist fertig und wird vom Geschäftsführer wie immer auf der Jahreshauptversammlung am 23. März im Hotel Jardim do Vau, Praia do Vau, Portimão, vorgestellt. Es wäre schön, Sie an diesem Tag zu begrüßen. Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie kommen, damit wir ausreichend Platz und genügend Erfrischungen haben.

Nach drei Jahren außergewöhnlichen Wachstums ist der diesjährige Geschäftsplan hinsichtlich des Mitgliederwachstums etwas vorsichtig, prognostiziert aber dennoch einen Überschuss für **afpop**.

Das Team entwickelt derzeit mehrere neue Initiativen. Dazu gehört eine neue, verbesserte Webseite, die im März gestartet wird und das Auffinden von Informationen erleichtert. Das **afpop** ADvantage Directory wird nicht mehr gedruckt, sondern durch eine Online-Version mit dem Titel **CONNECT** ersetzt. Mitglieder können das Verzeichnis nun ganz einfach auf ihren Smartphones nach den benötigten Diensten in ihrer Region durchsuchen, es kann auch regelmäßiger aktualisiert werden.

Als Fortsetzung der sehr erfolgreichen Prostata-Präsentation im HPA-Hospital in Alvor Ende 2023 sind weitere Seminare zu diesem und anderen gesundheitsbezogenen Themen geplant; in diesem UPDATE finden Sie weitere Informationen.

Es ist äußerst wichtig, neue **afpop** - Mitglieder auf alle angebotenen Dienstleistungen aufmerksam zu machen. Monatlich werden von Michael und Cátia Online-„Chat-Abouts“ veranstaltet, in denen sie die Nutzung der Webseite erklären und alle verfügbaren Veröffentlichungen und Informationsbulletins erläutern. Diese Online-Sitzungen wurden von den Mitgliedern, die sich dafür angemeldet hatten, gut angenommen.

Unsere Veranstaltungsbeauftragten organisieren in ihren Bezirken weiterhin verschiedene gesellige Aktivitäten für Mitglieder und ich hoffe, dass ich dieses Jahr wieder an einigen davon teilnehmen kann. Wie immer die kurze Anmerkung, dass wir weiterhin auf der Suche nach Freiwilligen sind, die in verschiedenen Bezirken Veranstaltungen für die Mitglieder organisieren möchten. Wenn Sie Interesse haben, kontaktieren Sie bitte das Büro in Portimão, jemand aus dem Team wird Sie einführen.

Ich lebe jetzt 12 Jahre in Portugal und bin immer noch fasziniert von diesem wunderbaren Land. Die Presse ist immer voll von Geschichten über das Leben in Portugal, von der niedrigen Kriminalitätsrate, der Lebensqualität, dem milden Klima, den wunderschönen Landschaften bis hin zur Küche und dem Lebensstil. Portugal wird zu einem immer beliebteren Zielland für Rentner auf der ganzen Welt und ist für immer mehr Urlauber attraktiv.

Abschließend möchte ich Clive Jewel, den britischen Vizekonsul mit Sitz in Portimão, besonders erwähnen, der im März in den Ruhestand geht, nachdem er sein Amt im Juli 2010 angetreten hat. Clive war ein großer Unterstützer von **afpop** und wir wünschen ihm für seinen wohlverdienten Ruhestand alles Gute.

Alles in allem war 2023 unter der Leitung unseres Gf Michael Reeve und der Unterstützung des gesamten exzellenten Teams ein sehr erfolgreiches Jahr für **afpop**. Ich gratuliere ihnen und freue mich auf ein weiteres hervorragendes Jahr.

Paul Streeter

AGM MC motion

At the AGM in March the MC will present a proposal to amend the Association's Statutes, proposing that the minimum number of members required to constitute the Management Council be reduced to FIVE, from the current minimum of seven.

When the Association began in 1987, the number of council members was set at eleven, as the day-to-day management of **afpop** was undertaken by council members, with several of the officers taking on responsibilities within the office structure and a larger council body was required to ensure that those functions were carried out. The recruitment of a CEO in 2003 eventually shifted many of those duties to him and in 2009 the AGM agreed the MC proposal of a reduction in the number of MC members from the original eleven members to between seven and eleven.

Finding Members who wish to give their time to sit on the MC has become more difficult over the years, particularly as the council no longer exercises any operational function and those council members who volunteer will eventually decide to stand down. This would mean that the MC could fall below its Statutory minimum, which it is currently operating at and has for several years.

In order to ensure that the Association does not encounter any problem in the event that it is not possible to recruit new council members, the MC is proposing that the Statutes be amended as described in the motion, with a minimum number of 5 members to ensure that all offices are filled and with no maximum number, providing that there is always an odd number of council members to comply with the Portuguese law governing Associations.

AGM 2024

The **36th Annual General Meeting** will take place on **Saturday March 23rd 2024**. Members can download the AGM paperwork and voting forms at the **afpop** website www.afpop.com or request them from the **afpop** office. Postal votes and proxy nominations are to be received in the **afpop** office by the last postal delivery on Thursday 21st of March 2024.

The AGM will be held at the **Hotel Jardim do Vau** in **Portimão**. Registration will open at 09.30 and the meeting is scheduled to commence at **10.00am**. If less than 50% of the Membership is present at that time, the meeting will be adjourned for 30 minutes and will reconvene with the Members present. (**afpop** Statutes Chapter IV, section II, article 24 refers).

Please note: Only Members in good standing, whose Memberships are up to date, are entitled to attend the AGM, receive AGM paperwork and vote on matters raised.

BLiP dates

We know that it's a long way off, but we invite Members to put the dates of **12th and 13th of October** in their diaries, for that is when our Better Living in Portugal Exhibition (BLiP Expo) will be held this year.

Over that weekend you can expect to see around 100 exhibitors from many disciplines, together with community groups and local authorities will gather in Portimão Arena once again to talk to you and show you what they offer.

Book the dates in your agenda now and don't miss the opportunity to meet the exhibitors, all under one roof.

BLiP Expo – your biggest event of the year.



SOCIEDADE DE REVISORES
OFICIAIS DE CONTAS



José Ramalhte & Barros Rafael

is a Chartered Accountants Firm based on solid principles of integrity, ethics, and professional competence, with extensive experience in

**Financial and Statutory Audit,
Company Management and Tax Consulting.**

Email: geral@jrbrsroc.pt |

Telephone: +351 289 510 220 – National landline call

Address: Rua do Índico, Edf. Altis, 3ºS, Cerro Alagoa,
8200-139 Albufeira, Portugal.

www.jrbrsroc.pt

Abridged presentation of 2023 key financial information

Based on **afpop's** audited financial statements

Description <i>Benennung</i>	2023 Actual/ <i>Ist</i> €
Total Income <i>Gesamteinnahmen</i>	474.694
Total costs <i>Gesamtkosten</i>	440.293
Net surplus / (deficit) <i>Nettoüberschuss (-defizit)</i>	34.401

The detailed financial statements, including the Reports of the Treasurer, the Fiscal Council and the Revisor Oficial de Contas, are available on the **afpop** website; and on request to the **afpop** office.

JHV 2024

Die **36. Jahreshauptversammlung** findet am **Samstag, 23. März 2024**, statt. Die Mitglieder können die JHV-Unterlagen und Stimmzettel von der **afpop** - Webseite www.afpop.com herunterladen oder vom **afpop** - Büro anfordern. Briefwahlstimmen und Stimmvollmachten müssen bis spätestens Donnerstag, 21. März 2024, per Post im **afpop** - Büro eingegangen sein.

Die JHV wird im **Hotel Jardim do Vau** in **Portimão** durchgeführt. Anmeldung ab 9:30, Eröffnung der JHV um **10:00**. Sind dann weniger als 50 % der Mitglieder anwesend, wird die Versammlung um 30 Minuten vertagt und mit den dann anwesenden Mitgliedern wiedereröffnet (s. **afpop** - Satzung Kap. IV, Abt. II, Art. 24).

Bitte beachten: Nur ordentliche Mitglieder mit gültigem Ausweis sind zur Teilnahme und Abstimmung berechtigt.

BLiP dates

Wir wissen, dass es noch lang hin ist, aber wir laden unsere Mitglieder jetzt schon ein, das Wochenende 12./13. Oktober im Terminkalender einzutragen, denn dann findet in diesem Jahr unsere Ausstellung „Besser Leben in Portugal“ (BLiP Expo) statt.

Rund 100 Aussteller aus vielen Bereichen werden mit Vereinen und lokalen Behörden erneut in der Portimão Arena zusammenkommen, um sich Ihnen vorzustellen und Ihnen ihr Angebot zu zeigen.

Merken Sie das Datum vor und verpassen Sie nicht die Gelegenheit, viele Aussteller unter einem Dach zu treffen.

BLiP Expo – das Ereignis des Jahres!

Finanzen 2023 in Kürze

Auf Grundlage der geprüften Buchhaltungszahlen

2023 Budget €	2024 Budget €
487.011	486.396
432.134	471.654
54.877	14.742

Die Einzelheiten der Finanzen, einschl. der Berichte des Schatzmeisters, des Aufsichtsrates und des Revisor Oficial de Contas sind auf der **afpop** – Website und auf Anforderung im **afpop** – Büro erhältlich.

JHV – Antrag des VR

Auf der Jahreshauptversammlung im März wird der Verwaltungsrat (VR) einen Antrag zur Änderung der Vereinssatzung vorlegen und vorschlagen, die Mindestanzahl der für die Bildung des VR erforderlichen Mitglieder von derzeit sieben auf FÜNF zu reduzieren.

Als der Verein 1987 gegründet wurde, wurde die Anzahl der Ratsmitglieder auf elf festgelegt, da das Tagesgeschäft von **afpop** von Ratsmitgliedern übernommen wurde und mehrere der Amtsträger Büroarbeiten übernahmen, also war ein größeres Ratsgremium nötig, um sicherzustellen, dass alle Aufgaben erledigt werden konnten. Mit der Einstellung eines Geschäftsführers (Gf) im Jahr 2003 wurden diesem viele dieser Aufgaben übertragen, und 2009 stimmte die JHV dem Vorschlag des VR zu, die Anzahl der VR-Mitglieder von ursprünglich elf auf zwischen sieben und elf zu reduzieren.

Es ist im Laufe der Jahre immer schwieriger geworden, Mitglieder zu finden, die ihre Zeit für die Mitarbeit im VR zur Verfügung stellen, insbesondere da der Rat keine operative Funktion mehr ausübt und diejenigen Ratsmitglieder, die sich ehrenamtlich engagieren, irgendwann auch zurücktreten. Dies bedeutet, dass der VR weniger als die gesetzlich vorgeschriebene Mindestzahl haben könnte, die er derzeit und seit mehreren Jahren hat.

Um sicherzustellen, dass der Verein keine Probleme bekommt, falls es nicht möglich ist, neue Ratsmitglieder zu rekrutieren, schlägt der VR vor, die Satzung entsprechend dem Antrag zu ändern und dabei eine Mindestanzahl von 5 Mitgliedern festzulegen, sodass alle Ämter besetzt sind, es aber keine Höchstzahl gibt, unter der Voraussetzung, dass entsprechend dem portugiesischen Vereinsrecht die Anzahl der Ratsmitglieder immer ungerade ist.

FINEST QUALITY
WINDOWS
& DOORS

ARE YOUR WINDOWS
AND DOORS SAFE AGAINST
UNWANTED INTRUDERS?
LET'S TALK ABOUT WINDOWS!

Visit our showroom: Quatro Estradas, E.N. 125, Loulé
+351 289 355 420 | info@mestreraposa.com | www.mestreraposa.com

afpop Presents

... a programme

We have decided to attempt to produce a seminar programme in 2024, for the first time since before the pandemic in 2020, under the banner of 'afpop Presents ...'. The prostate presentation that we hosted with HPA in November last year, as part of the Movember initiative, will be the first in the programme for this year, with dates set in Faro on the 29th of February and Lisbon on the 13th of March. These dates have already been publicised in the **News from afdop** (NfA) mailings and will be publicised in the English language press for non- Members. (if you are not receiving the NfA mailings and would like to do so, please amend your preferences via the **afpop** website, or contact the **afpop** office for assistance on info@afpop.com)

The presentations will be free to **afpop** Members and there is information on the next subject of mental health and dementia in this UPDATE. We are also planning sessions on eye-care/cataracts, skin care/cancers and cervical or ovarian cancers and will circulate details on these via the NfA mailings and in UPDATE once we have them finalised. In order to reserve your place on any of the presentations, please contact Marisa on apoio@afpop.com.

... ein Programm

Wir haben beschlossen, im Jahr 2024 zum ersten Mal seit der Pandemie im Jahr 2020 den Versuch zu unternehmen, ein Seminarprogramm unter dem Motto „afpop Presents ...“ zu erstellen. Die Prostata-Präsentation, die wir im November letzten Jahres im Rahmen der Movember-Initiative mit dem HPA veranstaltet haben, wird in diesem Jahr das erste Thema sein, mit Terminen in Faro am 29. Februar und Lissabon am 13. März. Diese Termine wurden bereits in den **Neues von afdop** (NvA)-E-Mails genannt und werden für Nichtmitglieder in der englischsprachigen Presse veröffentlicht. (Wenn Sie die NvA-E-Mails erhalten möchten, ändern Sie bitte Ihre Einstellungen auf der **afpop**-Webseite oder wenden Sie sich unter info@afpop.com an das **afpop** - Büro.)

Die Vorträge sind für **afpop** - Mitglieder kostenlos und in diesem UPDATE finden Sie Informationen zum nächsten Thema psychische Gesundheit und Demenz. Wir planen auch Vorträge zu den Themen Augenpflege/Katarakt, Hautpflege/Krebs und Gebärmutterhals- oder Eierstockkrebs und werden Einzelheiten dazu über die NvA-E-Mails und im UPDATE bringen, sobald wir sie haben. Um sich für einen der Vorträge anzumelden, kontaktieren Sie bitte Marisa unter apoio@afpop.com.

Satellite Offices in 2024 Zweigbüros 2024

We are pleased to announce that the Satellite Offices will continue in 2024, please find below the dates for the first part of the year:

Almancil: Offices of MEDAL Seguros - last Tuesday of the month
February 27th - March 26th - April 30th - May 28th & June 25th

Lagos: Premises of MediLagos - last Wednesday of the month
February 28th - March 27th - April 24th - May 29th & June 26th

The satellite offices are open between 10h00 and 12h30

If you need advice or assistance, wish to introduce a new Member to the Association, need to renew your subscription or just have a general query, please pass by and see us. Please contact the **afpop** office to make an appointment on 282 458 509 or info@afpop.com

Our sincere thanks to MEDAL Seguros and MediLagos for their continued support in offering office space free of charge for our Satellite Offices.

Auch 2024 stehen unsere Zweigbüros Ihnen wieder zur Verfügung, hier die Termine für das erste Halbjahr:

Almancil: Büro von MEDAL Seguros, immer am letzten Dienstag des Monats
27. Februar, 26. März, 30. April, 28. Mai, 25. Juni

Lagos: im Gebäude von MediLagos, immer am letzten Mittwoch des Monats
27. März, 24. April, 29. Mai, 26. Juni

Öffnungszeiten jeweils von 10:00 - 12:30 Uhr.

Wenn Sie Rat oder Hilfe benötigen, ein neues Mitglied einführen möchten, Ihren Beitrag bezahlen wollen oder einfach nur eine Frage haben, vereinbaren Sie bitte unter 282 458 509 oder info@afpop.com einen Termin oder kommen Sie einfach bei uns vorbei.

Auch dieses Jahr danken wir MEDAL Seguros und MediLagos für die kostenlose Nutzung ihrer Räumlichkeiten!



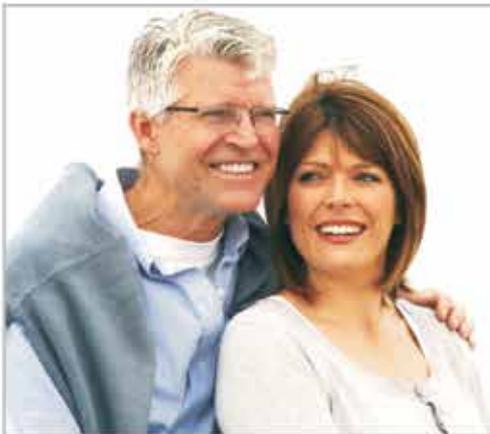
TIMBER TRADE • WOODEN HOUSES
WINDOWS • DOORS • WINTER GARDENS
ROOF TIMBERING AND MUCH MORE

Zona Industrial de Feiteirinha, Lote 22 - C.P. 22 • P-8670-440 Rogil-Aljezur
Tel. 282 998 756 / Telm. 960 473 104
www.franklehmannaljezur.com • frank.lehmann@sapo.pt
NIF: PT514216484





Portugal's leading Insurance Brokers for Expats



HEALTH

An **Exclusive Health Insurance** specially designed to suit your particular needs. Our scheme represents **the best value for money** you can find in the Portuguese market.

- **No age limit**
- **Exclusive and Unique conditions at the Portuguese Market**
- **Acceptance of Clinical History from previous insurers**
- **Any Doctor or Hospital / Clinic in Portugal**



HOUSEHOLD

Main Benefits:

Third Party Liability
(Including Rentals)

Jewellery and Valuables
(All Risks - Worldwide)

Many Optional Covers such as:
Electrical Risks and Accidental Damages



MOTOR

Main Benefits:

Fully Comprehensive cover
available for vehicles up to 10 years

No Excess

Any Driver

Exclusive Rates



TRAVEL

Main Benefits:

Cover for Death, Sudden illness
or Accident

No age Limits

Worldwide cover

Trip cancellation and Curtailment

As your Insurance Broker, we are able to provide exclusive products and a professional advice for all your insurance needs through our dedicated team and give you personalised service throughout all your claims processes.

Ask us for a quote to benefit from our unique products for **AFPOP members**



MEDAL, LDA

PORTIMÃO HEAD OFFICE:
R. Dr. Teófilo Braga, 3A - 1º
8501-919 Portimão
Tel.: +351 282 430 800

info@medal.pt | www.medal.pt

ALMANCEL OFFICE:
Av. José dos Santos Farias, Lt. 83, R/C Dto.
8135-167 Almancel
Tel.: +351 289 351 000

MEDAL TARGET, LDA

ESTORIL OFFICE:
Av. Sabóia, 487 C/D
2765-278 Estoril
Tel.: +351 210 523 130

info@medaltarget.pt

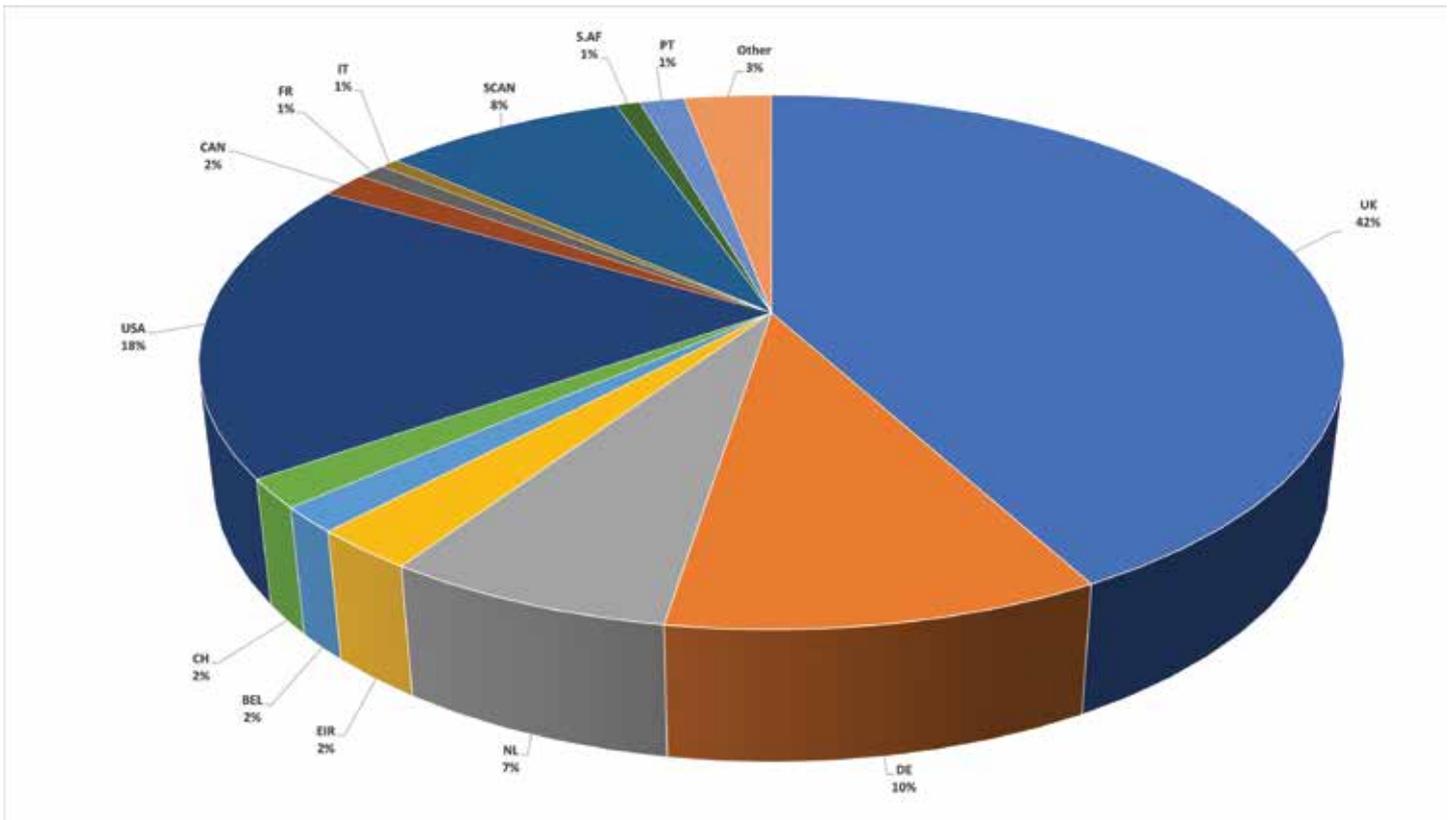
MEDAL, LDA - Gestão e Mediação de Seguros, Lda. Mediador de seguros inscrito, em 27/02/2017, no registo da ASF (Autoridade de Supervisão de Seguros e Fundos de Pensões) com a categoria de Agente de Seguros, sob o N.º 4071548/2017, com autorização para os ramos VIDA e NÃO VIDA verificável em www.asf.com.pt

MEDAL TARGET, LDA - Gestão e Mediação de Seguros, Lda. Mediador de seguros inscrito, em 08/02/2022, no registo da ASF (Autoridade de Supervisão de Seguros e Fundos de Pensões) com a categoria de Agente de Seguros, sob o N.º 42527641/17, com autorização para os ramos VIDA e NÃO VIDA verificável em www.asf.com.pt

Membership Mitglieder

In the February edition of UPDATE last year, which can be seen in the 'Publications' section of the **afpop** website, we produced a chart showing the breakdown of **afpop** Members by nationality and we thought it would be interesting to repeat that again this year. What is also interesting is that the breakdown remains more or less the same, with the UK Members and USA Members changing by 2%.

Für die UPDATE-Ausgabe vom Februar letzten Jahres, die im Abschnitt „Publikationen“ der **afpop** - Webseite zu finden ist, hatten wir eine Tabelle erstellt, die die Aufschlüsselung der **afpop** -Mitglieder nach Nationalität zeigt, und wir hielten es für interessant, dass dieses Jahr noch einmal zu wiederholen. Interessant ist auch, dass die Aufteilung mehr oder weniger gleich bleibt, wobei sich die Mitgliederzahl aus dem Vereinigten Königreich und den USA jeweils um 2 % verändert.



	UK	DE	NL	EIR	BEL	CH	USA	CAN	FR	IT	SCAN	S.AF	PT	Other
Total	4194	1033	686	252	155	173	1814	155	94	62	815	81	150	294
%	42.12%	10.37%	6.89%	2.53%	1.56%	1.74%	18.22%	1.56%	0.94%	0.62%	8.18%	0.81%	1.51%	2.95%

Total number of members / Gesamtzahl der Mitglieder 9,958

Health & Social Care Serving the Expats



CALL US
961310877



*Looking for
Care at
home?!*

afpop Presents

... Mental Health

Many Members will be dealing with, or know others who are dealing with, loved ones suffering from some form of dementia and will know the dreadful toll that it takes on all concerned. One of the problems perhaps is that these things are never faced until they have to be and by then the learning curve is a sharp one. We've all had those moments when we forget a name or a particular event and as we get older we can perhaps wonder if it's the start of something sinister, when in fact it's simply a forgetful moment ... or is it?

In April we will be presenting a talk by Alzheimer's Portugal on issues surrounding mental health, under the title 'Dementia. Spotting the signs - Dispelling the myths'. The presentations will be held in Lagos at the Câmara Municipal on 9th of April and Tavira in the library on 17th April.

The talks are not specifically aimed at people with, or caring for those with, diagnosed mental health issues, but are intended to raise awareness of the warning signs of mental decline and what can, and can't, be done to stimulate the brain in advance of any decline. Increasingly we are bombarded with e-mails and social media posts from organisations or individuals tell us that their thing, whatever it is, will offset dementia, or revitalise the brain etc. But will it? Do they do anything at all to help stimulate brain cells and are there things that we can do ourselves that will have a genuine benefit to our own mental health?

The presentations by mental health professionals from Alzheimer's Portugal will be in English and will have notes for you to take in English and German and will offer guidance and suggestions on how we can make small changes and do things, interesting and fun things, that are proven to stimulate the mind. Things that we can do now, at any age and before we start to notice problems, or if we are noticing them advise us what to do about them and when we might think about seeing a doctor.

The presentations are free to **afpop** Members and will have a small charge for non-members to attend. In the event that either of the presentations are over-subscribed we will look for other dates to accommodate everyone. In order to reserve your place please contact Marisa on apoio@afpop.com



... Psychische Gesundheit

Viele Mitglieder haben es mit Angehörigen zu tun, die an irgendeiner Form von Demenz leiden, oder kennen andere, die damit zu tun haben, und wissen, wie folgenschwer das für alle Beteiligten ist. Eines der Probleme besteht häufig darin, dass diese Dinge erst dann in Angriff genommen werden, wenn es sein muss, und dann muss man alles ganz schnell in den Griff bekommen. Wir haben alle schon erlebt, dass wir einen Namen oder ein bestimmtes Ereignis vergessen haben, und nun, wenn wir älter werden, fragen wir uns, ob es der Beginn von etwas Unheilvollem ist, obwohl man nur mal was vergessen hat ... oder?

Im April werden wir unter dem Titel „Demenz“ einen Vortrag von Alzheimer Portugal zu Fragen der psychischen Gesundheit präsentieren. „Die Zeichen erkennen – Mythen entlarven“. Die Veranstaltungen finden am 9. April in Lagos in der Câmara Municipal und am 17. April in Tavira in der Bibliothek statt.

Die Vorträge richten sich nicht speziell an Menschen mit diagnostizierten psychischen Problemen oder an Menschen, die sich um solche Patienten kümmern, sondern sollen das Bewusstsein für die Anzeichen eines geistigen Verfalls schärfen und zeigen, wie das Gehirn vor einem Abbau stimuliert werden kann und wie nicht. Wir alle werden zunehmend mit E-Mails und Social-Media-Beiträgen von Organisationen oder Einzelpersonen bombardiert, die uns sagen, dass ihr Ding, was auch immer es ist, Demenz lindert oder das Gehirn revitalisiert usw. Aber ist das so? Helfen sie überhaupt dabei, die Gehirnzellen zu stimulieren, und gibt es Dinge, die wir selbst tun können und die sich wirklich positiv auf unsere psychische Gesundheit auswirken?

Die Vorträge von Fachleuten für psychische Gesundheit von Alzheimer Portugal werden auf Englisch gehalten und es gibt Tips, die Sie auf Englisch und Deutsch mitnehmen können. Darüber hinaus bieten sie Anleitungen und Vorschläge, wie wir kleine Änderungen vornehmen und Dinge tun können, die interessant und unterhaltsam sind und sich bei der Anregung des Geistes bewährt haben. Dinge, die für jedes Alter geeignet sind, bevor es Probleme gibt, oder was wir tun können, wenn wir sie bemerken, und wann wir über einen Arztbesuch nachdenken sollten.

Die Vorträge sind für **afpop** - Mitglieder kostenlos, von Nichtmitgliedern wird eine geringe Gebühr erhoben. Für den Fall, dass eine der Präsentationen überbucht ist, werden wir nach anderen Terminen suchen, um allen gerecht zu werden. Platzreservierung bitte bei Marisa unter apoio@afpop.com

ACOQ
Tax & Business Consultancy

**ARE YOU PREPARED
FOR YOUR INCOME TAX**

LISBOA • ALGARVE

(+351) 219 205 225 / 914 742 178

contacto@acoq.pt

www.acoq.pt

Please find all new ADvantage listings on the CONNECT website <https://connect.afpop.com/>



AOTEAROA HEALTH & WELL-BEING

Health and Well-Being Products.

- Independent Team Member for Synergy Worldwide.com
- Health and Well-Being products, supplements and free online & in-person health checks and recommendations.
- Vitamins/Supplements/Advice.
- PT orders directly with Denise, all other countries can be ordered direct to addresses in those countries.

Category

- **Health**
- **Retail**

Contact

Name: Denise Hennin
 Tel: +44 797 218 2159
 Mob: +351 936 120 360
 E-mail: aotearoahealthandwellbeing@gmail.com
 Website: <https://mysynergy.site/denise>
 Language: EN
 Arbitration: No
10% off retail price (does not include promotions) on cash or paypal purchases. Please contact Denise directly

RAMONA GALARDI – Therapist/Artist

Reiki Master/Teacher/Energy Healing/Chakra Balancing
 With over 30 years of experience in the healing arts, I offer:

- Reiki
- Vibrational Alchemy
- Hypno constellations
- Talking circles
- EFT (tapping)
- Quantum healing
- Art as therapy

Category

- **Health**
- **Leisure & Entertainment**

Contact

Tel: +44 793 884 7213
 Mob: +351 933 628 190
 E-mail: ramona.galardi@gmail.com
 Website: <https://www.ramonagalardi.com>
 Language: EN FR
 Arbitration: No
10% Discount for treatments




PLANNING IN ADVANCE IS PART OF LIFE
 Free your family from any burden or worry



Funeral Plan
 Simple . Flexible . Advantageous . Safe



Special Conditions for AFPOP members



7.5%
DISCOUNT

FUNERAL SERVICES AND FUNERAL PLANS

Simple	Flexible	Advantageous	Safe
According to your wishes and does not depend on others	Allows various forms of payment and at any time you can change the particulars of the service	Protects your family from unexpected charges at a difficult time and can be subscribed at any age	We guarantee that the funeral will be arranged per the chosen plan

in  funeralvida.servilusa.pt

(+351) 214 706 300 | 800 204 222
NATIONAL TELEPHONE NUMBER | FREE NATIONAL NUMBER

UK citizen voting rights

As we reported in the **News from afpop** mailing on 19th of January, the 15 year cap on UK voting rights has now been lifted and UK citizens can register to vote in UK elections, using their last registered UK voting address. As it is likely that there will be a General Election in the UK this year that might be important to some and we will include details on how to register and the rules for postal votes in a future UPDATE.

Please note that anyone who is thinking of changing their domicile

from the UK for inheritance tax avoidance, should consider that voting in a UK election might be taken as an indication to return to the UK and should seek advice on this from their legal advisor.

If you do not receive the bi-weekly Member Briefings by e-mail and would like to do so, you can update your preferences on the **afpop** website or e-mail admin@afpop.com to ask to be included in the regular information e-mails.

MEMBER'S LETTER

MEMBER'S LETTER

LESERBRIEF

LESERBRIEF

LESERBRIEF

Espaço Cidadão

Dear Sir,

We needed to renew our driving licences having reached 72 years of age. We completed the necessary medical tests and then attempted to validate our documents on the IMT website. We were unable to log in without a previously acquired password, and could not re-acquire the password without accessing the financial portal. Having travelled in circles for a while we went to the Lagos Câmara's "Citizens' space". After a very short wait a Portuguese official with very good English explained that, even if we had managed to access the IMT site, we would have failed to validate our documents as our 5 year temporary residency card had been issued after our driving licences and, therefore the numbers wouldn't have matched. We would have needed our old temporary paper versions.

He immediately set about updating the IMT website and said that he would contact us, early the next week, when that had happened. We would then be able to return to his desk, validate the applications and submit them there. This took under 10 minutes. He also recommended that the licences be sent to the Câmara and we could pick them up from there as the postman has to obtain a signature before he can leave them, and we are only getting about one delivery a month.

Two weeks later we had telephone calls from the Câmara to say that our licences had arrived. we left feeling that the Câmara has an excellent support service for its citizens even when the problem is nothing whatsoever to do with them. We were very pleased that they had a compliments book, just like a complaints book, where we could write our appreciation.

Kind regards,

Anne & Peter Sabine

Sehr geehrter Herr,

Da wir 72 Jahre alt wurden, mussten wir unsere Führerscheine erneuern. Wir haben die notwendigen medizinischen Tests durchgeführt und dann versucht, unsere Dokumente über die IMT-Webseite für gültig erklären zu lassen. Wir konnten uns ohne ein zuvor erworbenes Passwort nicht anmelden und konnten das Passwort nicht wiedererhalten, ohne auf das Finanzportal zuzugreifen. Nachdem wir uns eine Weile im Kreis bewegt hatten, gingen wir zum „Bürgerbüro“ der Câmara Lagos. Nach einer sehr kurzen Wartezeit erklärte uns ein portugiesischer Beamter mit sehr guten Englischkenntnissen, dass wir unsere Dokumente nicht hätten validieren können, selbst wenn es uns gelungen wäre, auf die IMT-Webseite zuzugreifen, da unsere 5-Jahres-Residência erst nach unserem Führerschein ausgestellt worden sei und daher die Nummern nicht übereingestimmt hätten. Wir hätten unsere alten temporäre Papierversionen gebraucht.

Er machte sich sofort daran, die IMT-Webseite zu aktualisieren und sagte, dass er uns Anfang nächster Woche kontaktieren würde, sobald dies geschehen sei. Wir könnten dann wiederkommen, die Anträge validieren und sie dann einreichen. Dies dauerte weniger als 10 Minuten. Er empfahl auch, die Führerscheine an die Câmara schicken zu lassen, wir könnten sie dort abholen, weil der Postbote eine Unterschrift braucht, bevor er sie aushändigen kann, und wir bekommen ihn nur ungefähr einmal pro Monat zu sehen.

Zwei Wochen später teilte uns die Câmara telefonisch mit, dass unsere Führerscheine eingetroffen seien. Wir haben das Gefühl, dass die Câmara ihren Bürger einen hervorragenden Service bietet, auch wenn das Problem überhaupt nichts mit ihr zu tun hat. Wir haben uns sehr gefreut, dass es dort auch ein Livro de Elogios gibt, genau wie ein Livro de Reclamações, in das wir unsere Anerkennung schreiben konnten.

Mit freundlichen Grüßen

step into the world of Solgarve... and feel at home right away!



Sítio do Rogel 1-C

SOLGARVE Outlet

EN 125 - ALCANTARILHA

T: 961.243.277 I: www.solgarve.com E: info@solgarve.com

NHR Tax Updates and Residency By Investment

from Sovereign Group

The new regulation for NHR applications have now been passed into law so that the old NHR regime has ceased to be open to new applications as of 31st December 2023. However, provision has been made for individuals who can prove intent to move to Portugal in 2023 to still be able to apply for the 'old' NHR regime.

To be eligible to apply for the old NHR regime an individual must meet one of the following criteria:

1. Have signed a lease agreement or other agreement granting the use or possession of real estate in Portugal signed by the 10th October 2023;
2. Have enrolled or registered in a Portuguese educational establishment by the 10th October 2023;
3. Have signed a reservation or promissory agreement to acquire real estate in Portugal signed by the 10th October 2023;
4. Obtained a residence visa or residence permit valid until at least 31st December 2023;
5. Have initiated the procedure for granting a residence visa or residence permit by submitting the application and requesting an appointment to submit the application or the booking of an appointment by the 31st December 2023.
6. Have agreed an employment agreement before the 31st December 2023 where the work is to be carried out in Portugal;

Despite the above, the tax department are reviewing each NHR on a case by case basis depending on what documentation each individual has to show intent to reside in Portugal in 2023. Whether the NHR will be backdated to 2023 or commence from 2024 remains to be seen.

The golden visa (GV) residency option for non-EU passport holders is still available for those wishing to invest in Portugal although property purchase is no longer an investment option. There is a large backlog in the existing GV applications which have not yet been processed by SEF (now named AIMA) despite the applications being made many years ago. However, applicants can now start counting their five years towards citizenship from the day they applied for the residency rather than the date they are approved for

residency. This means the route to citizenship is much faster and mitigates the damage caused by the failure of the public services to process the applications in good time.

Sovereign continues to assist existing and new clients with GV applications which can be made through investment options in companies, culture, venture capital funds and scientific and technological infrastructures.

Some individuals whose GV application was made more than two years ago have pursued the matter through the Portuguese courts and appear to have been successful in forcing the relevant authority to consider the application more promptly.

SEF have now handed over all their activities to the Agency for Integration, Migration and Asylum (AIMA), which will replace SEF and the High Commission for Migration but due to the sheer backlog timings are still very delayed for completion or action on the application processes.

Anyone who was granted NHR status in the past (or who will be granted it under the above criteria) will continue to enjoy the current benefits until the end of the prescribed ten year period without alteration.

At the same time as abolishing the old NHR regime a new NHR regime was announced which is more limited in scope and the benefits are not as extensive but is still attractive. The new NHR scheme comes into effect from the 1st January 2024 and applies to:

*Professors and scientific researchers;
Research and development activities;
Job positions and members of the board of certified start-ups;
Job positions or other activities carried out by tax residents in the Azores and Madeira.*

These new NHRs will continue to enjoy exemption from tax on foreign sourced income under the same conditions as before i.e. conditional upon that income being taxed or subject to tax outside Portugal. Income from their employment in Portugal will be taxed at 20% flat rate. But the 10% tax rate applicable to pensions is removed and pension income will be now taxed as ordinary income at the progressive Portuguese rates of up to 48%.

For more information and assistance on any fiscal matters contact Sovereign on serviceinfo@sovereigngroup.com



algarve REMOVALS

SALES@ALGARVEREMOVALS.COM
WWW.ALGARVEREMOVALS.COM

FREE
QUOTE

- Weekly full or part load removal service to and from the UK, Portugal and Malaga Spain.
- Full or part wrapping service. Includes one box to full load removals.
- Secure storage warehouses in the UK, Algarve, Lisbon and Malaga.
- Weekly online shopping service. Shop online and have your items delivered the following week. Prices from just 5 euros!
- FULL DETAILS OF ALL SERVICES ON OUR WEBSITE

DEPOTS IN ALCANTARILHA - ALMANCIL - TAVIRA - LAGOS UK 0044 (0) 1621 850070 / 0044 (0) 7711 179842. ALGARVE 00351 289513851 / 00351 968019226

NHR-Steuer-Aktualisierungen und Residência durch Investition

von Sovereign Group

Die neue Regelung für NHR-Anträge wurde nun in Kraft gesetzt, sodass die alte NHR-Regelung ab dem 31. Dezember 2023 nicht mehr für neue Anträge offen steht. Es wurden jedoch Vorkehrungen für Personen getroffen, die nachweisen können, dass sie schon 2023 nach Portugal ziehen wollten, sodass sie weiterhin das „alte“ NHR-Regime beantragen können.

Um sich für das alte NHR-Regime bewerben zu können, muss der Antragsteller eines der folgenden Kriterien erfüllen:

1. Bis zum 10. Oktober 2023 einen Mietvertrag oder eine andere Vereinbarung zur Gewährung der Nutzung oder des Besitzes von Immobilien in Portugal unterzeichnet haben;
2. Bis zum 10. Oktober 2023 in einer portugiesischen Bildungseinrichtung eingeschrieben oder registriert sein;
3. Bis zum 10. Oktober 2023 eine Reservierungs- oder Schuldscheinvereinbarung zum Erwerb von Immobilien in Portugal unterzeichnet haben;
4. Ein Aufenthaltsvisum oder eine Aufenthaltserlaubnis erhalten haben, die mindestens bis zum 31. Dezember 2023 gültig ist;
5. Das Verfahren zur Erteilung eines Aufenthaltsvisums bzw. einer Aufenthaltserlaubnis durch Antragstellung und Terminvereinbarung zur Antragstellung bzw. Terminvereinbarung bis zum 31.12.2023 eingeleitet haben.
6. Vor dem 31. Dezember 2023 einen Arbeitsvertrag abgeschlossen haben, bei dem die Arbeit in Portugal ausgeführt werden soll.

Ungeachtet des oben Gesagten prüft das Finanzamt jede NHR von Fall zu Fall, je nachdem, welche Unterlagen man zum Nachweis der Absicht, im Jahr 2023 in Portugal zu wohnen, nachweisen muss. Ob das NHR auf 2023 zurückdatiert wird oder ab 2024 in Kraft tritt, bleibt abzuwarten.

Die Aufenthaltsoption „Goldenes Visum“ (GV) für Nicht-EU-Passinhaber steht weiterhin für diejenigen zur Verfügung, die in Portugal investieren möchten, obwohl der Kauf von Immobilien nicht mehr als Investition betrachtet wird. Es besteht ein großer Rückstau bei den bestehenden GV-Anträgen, die vom SEF (jetzt AIMA) noch nicht bearbeitet wurden, obwohl die Anträge schon vor vielen Jahren gestellt wurden. Allerdings können Antragsteller nun die für die Erteilung der Staatsbürgerschaft notwendigen fünf Jahre Besitz der Residência ab dem Tag rechnen, an dem sie diese beantragt haben, und nicht ab dem Datum, an dem ihnen die Aufenthaltsgenehmigung erteilt wurde. Dies bedeutet, dass der Weg zur Staatsbürgerschaft viel schneller ist und der Schaden gemildert wird, der dadurch entsteht, dass die Behörden die Anträge nicht rechtzeitig bearbeiten.

Sovereign unterstützt weiterhin bestehende und neue Kunden bei GV-Anträgen, die über Investitionsoptionen in Unternehmen, Kultur, Risikokapitalfonds sowie wissenschaftliche und technologische Infrastrukturen gestellt werden könne.

Einige Personen, deren GV-Antrag vor mehr als zwei Jahren gestellt wurde, haben die Angelegenheit vor den portugiesischen Gerichten weiterverfolgt und es scheint ihnen gelungen zu sein, die zuständige Behörde zu zwingen, den Antrag schneller zu prüfen.



Der SEF hat nun seine gesamten Aktivitäten an die Agentur für Integration, Migration und Asyl (AIMA) übergeben, die den SEF und die Hohe Kommission für Migration ersetzen wird. Aufgrund des enormen Rückstands verzögern sich die Fristen für den Abschluss oder die Bearbeitung der Antragsverfahren jedoch immer noch sehr.

Jeder, dem in der Vergangenheit der NHR-Status zuerkannt wurde (oder der ihn nach den oben genannten Kriterien erhalten wird), kann die aktuellen Leistungen bis zum Ende des festgelegten Zeitraums von zehn Jahren unverändert erhalten. Gleichzeitig mit der Abschaffung der alten NHR-Regelung wurde eine neue NHR-Regelung angekündigt, deren Umfang begrenzter ist und deren Vorteile nicht so umfangreich sind, die aber dennoch attraktiv ist. Das neue NHR-System tritt am 1. Januar 2024 in Kraft und gilt für:

*Professoren und Wissenschaftler;
Aktivitäten in Forschung und Entwicklung;
Angestellte und Vorstandsmitglieder zertifizierter Startups;
Steueransässige, die als Angestellte oder anderweitig auf den Azoren und Madeira tätig sind.*

Diese neuen NHRs genießen weiterhin eine Steuerbefreiung für Einkünfte aus ausländischen Quellen unter den gleichen Bedingungen wie zuvor, d. h. unter der Bedingung, dass diese Einkünfte außerhalb Portugals besteuert werden oder einer Steuer unterliegen. Einkünfte aus ihrer Beschäftigung in Portugal werden pauschal mit 20 % besteuert. Der für Renten geltende Steuersatz von 10 % wird jedoch abgeschafft und Renteneinkommen werden nun als normales Einkommen mit den progressiven portugiesischen Sätzen von bis zu 48 % besteuert.

Für weitere Informationen und Unterstützung in allen Steuerangelegenheiten wenden Sie sich an Sovereign unter serviceinfo@sovereigngroup.com

Das Monatsmagazin der Algarve in deutscher Sprache - seit 1988

Informiert Residenten und Urlauber über Land, Leute, Kultur, Wirtschaft, Politik sowie aktuelle Ereignisse und Veranstaltungen und ist unentbehrlich für jeden, der mehr über Portugal wissen möchte!



ESA als Abo
bequem
per Post
oder digital

und
im Handel

abo@editurismo.com · www.entdecken-sie-algarve.com

B-MAD, Berardo - Museum Art Deco, Lisboa, Alcântara<https://bmad.pt/>

In this space, the former summer residence of the Marquis of Abrantes, several works from the Berardo Collection can be admired, which illustrate the Arts and Crafts, Art Nouveau and Art Deco movements. In an effort to preserve the building, environments were created in a period setting, giving the visitor the possibility to admire the styles in a city residential context. This new cultural centre also features a secret garden with terrace, idealized in the Deco grammar.



In der ehemaligen Sommerresidenz des Marquis von Abrantes sind mehrere Werke aus der Berardo-Sammlung zu bewundern, die die Strömungen Arts and Crafts, Art Nouveau und Art Deco veranschaulichen. Um das Gebäude zu erhalten, wurde in ihm ein historisches Umfeld geschaffen, das dem Besucher die Möglichkeit gibt, die Stilvarianten in einem städtischen Wohnkontext zu bewundern.

Dieses neue Kulturzentrum verfügt auch über einen versteckten Garten mit Terrasse, angepasst an den Déco-Stil.

Museu da Electricidade – Edifício Central Tejo - Avenida Brasília, Lisboa

Electricity Museum - Wikipedia

This museum is housed in a group of buildings classified as national heritage - the Central Tejo or Lisbon power station. Besides the building itself, the main interest is the machinery used to supply electricity to the city of Lisbon in the first half of the 20th century. It includes 19th century dynamos and electric motors, steam engines, high-pressure boilers, hydraulic generators and other tools and equipment.



© Pedro Simões from Lisboa, Portugal - Electricity museum, CC BY 2.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=7371645>

Dieses Museum ist in einer Gruppe von Gebäuden untergebracht, die zum nationalen Kulturerbe gehören – dem Kraftwerk Central Tejo. Neben dem Gebäude selbst sind vor allem die Maschinen interessant, mit denen die Stadt Lissabon in der ersten Hälfte des 20. Jh. mit Strom versorgt wurde. Es umfasst Dynamos und Elektromotoren aus dem 19. Jh., Dampfmaschinen, Hochdruckkessel, hydraulische Generatoren und andere Werkzeuge und Geräte.

Espaço Memória dos Exílios – Av. Marginal, Estoril<https://cultura.cascais.pt/list/museu/espaco-memoria-dos-exilios>

Opened in 1999, the Espaço Memória dos Exílios preserves the memory of all those who found Cascais and Estoril a "refuge of shelter" during the various wars that devastated Europe in the 20th century, especially the Jews who fled the Nazi regime.

Estoril, it is an exemplary building of Portuguese modernism, built in 1942 and designed by the architect Adelino Nunes.

The equipment symbolically works on the top floor of the Post Office, where family news was given and received. Located in the centre of

With the aim of studying the presence of these refugees, the work focuses, in particular, on the systematization of tens of thousands of refugee files, which were sent by hotels in the area to the regime's political police and which were preserved until the days of today.



Der 1999 eröffnete Espaço Memória dos Exílios bewahrt die Erinnerung an alle, die Cascais und Estoril während der verschiedenen Kriege, die Europa im 20. Jahrhundert verwüsteten, als „Zufluchtsort“ empfanden, insbesondere der Juden, die vor dem Nazi-Regime flohen.

Das Erinnerungszentrum befindet sich im obersten Stockwerk des Postamtes mitten in Estoril, wo Familiennachrichten überbracht und entgegengenommen wurden. Es ist ein beispielhaftes Gebäude des portugiesischen Modernismus, das 1942 erbaut und vom Architekten Adelino Nunes entworfen wurde.

Die hier geleistete Arbeit konzentriert sich insbesondere auf die Systematisierung Zehntausender Flüchtlingsakten, die von Hotels in der Umgebung an die politische Polizei des Regimes geschickt wurden und bis in unsere Tage aufbewahrt wurden.



Deze uitgave van Update Magazine heeft niet zoveel plaats voor de Nederlandse vertalingen, en zal daarom een samenvatting van de belangrijkste artikelen bevatten.

CONNECT on-line

De ADvantage Directory is nu online en heet CONNECT. Je kunt het vinden op de **afpop** website door op de CONNECT-tab te klikken en vervolgens op de CONNECT-logo te klikken. Tevens is het beschikbaar op uw mobiele telefoon. Het is geen 'app' die je moet downloaden, je gaat gewoon naar de **afpop** website, op je computer, laptop of smartphone, klikt op het CONNECT-logo en de Directory is voor je beschikbaar.

Je zult zien dat je alle vermeldingen kunt bekijken op het tabblad 'View All (Alles bekijken)', of de gewenste sectie kunt selecteren die alfabetisch wordt gepresenteerd te beginnen met 'Beauty and Fitness (Schoonheid en fitness)', gewoon door naar beneden te scrollen

in de lijst. Je kunt ook zoeken naar deze diensten bij jou in de buurt door de stad in te typen in het zoekvak waar het vraagt om 'Enter term (Voer term in)'.



Het is de bedoeling om in de komende weken de Community Area naar CONNECT te verplaatsen, zodat je die ene sectie kunt gebruiken om in contact te komen met bedrijven, liefdadigheidsinstellingen, overheidsdiensten enz.

De ADvantage Directory zal alleen beschikbaar zijn in het Engels en zoektermen moeten voorlopig in het Engels worden ingevoerd.

Verkeersboetes

Volgens gegevens van de Nationale Autoriteit voor Verkeersveiligheid (ANSR) werden in de eerste helft van 2023 bijna 70 miljoen voertuigen aangehouden/gecontroleerd en was er een toename van het aantal overtredingen met ongeveer 20 procent. Het zal de meeste mensen niet verbazen om te horen dat snelheidsovertredingen het meest voorkwamen (67%), gevolgd door het ontbreken van verplichte periodieke inspectie, overmatig alcoholgebruik, gebruik van mobiele telefoons en vervolgens het

vervoeren van kinderen zonder adequaat bevestigingssysteem.

We krijgen af en toe vragen over boetes, vooral over het vervoeren van kinderen in voertuigen, en willen de leden graag herinneren aan enkele regels om veelvoorkomende overtredingen te voorkomen. Hieronder kunt u veelvoorkomende overtredingen, de boetes die kunnen worden opgelegd, eventuele extra sancties en natuurlijk hoeveel punten je kunt verliezen op je rijbewijs, bekijken.

Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie ons boekje Driving in Portugal - DIP (alleen beschikbaar voor leden).ing in Portugal - DIP (alleen beschikbaar voor leden).

Snelheidsovertreding:

binnen de gemeenten	buiten de gemeenten	Overtreding	boete	rijonderbreking	punten
tot 20km/u	tot 30km/u	lichte	60-300€	-	-
20km/u – 40km/u	30km/u – 60km/u	ernstige	120-600€	1 maand - 1 jaar	2
40km/u – 60km/u	60km/u – 80km/u	zeer ernstige	300-1500€	2 maanden - 2 jaar	4
meer dan 60km/u	meer dan 80km/u	zeer ernstige	500-2500€	2 maanden - 2 jaar	4

Het vervoeren van kinderen:

Het vervoeren van kinderen tot 12 jaar en met een lengte onder de 135 cm is het een ernstige overtreding zonder een geschikt bevestigingssysteem waarvoor je een boete van €120 tot €600 per kind kunt krijgen en je kunt 2 licentiepunten per kind verliezen.

Mobiele telefoons:

Het gebruiken of hanteren van een mobiele telefoon tijdens het besturen van het voertuig is een ernstige overtreding. De boete varieert van €250 tot €1.250, met een ontzegging van de rijbevoegdheid van 1 - 12 maanden en 3 punten op je rijbewijs.

Betalen:

Wat boetes betreft, kan de bestuurder ervoor kiezen om de boete vrijwillig te betalen op het moment van de overtreding (indien van toepassing), anders heeft hij of zij 15 werkdagen de tijd vanaf de datum van kennisgeving en moet hij of zij de instructies in het document volgen. Als je dit doet en er is geen bijkomende sanctie (dit is het geval bij kleine administratieve overtredingen), dan eindigt het proces. Als je de deadline echter laat verstrijken, moet je naast de boete ook kosten

betalen, die een minimale waarde van €52,50 hebben.

De wet staat geen verlenging van de termijn voor het betalen van de boete toe, maar voorziet in de mogelijkheid om de boete in termijnen te betalen als deze hoger is dan €210, waarbij elke termijn niet minder dan €50 mag bedragen en de betalingstermijn maximaal 12 maanden mag zijn.

Fietsers:

Wist u dat fietsers ook punten op hun rijbewijs kunnen verliezen? Fietsers die ernstige of zeer ernstige verkeersovertredingen begaan, kunnen punten kwijtraken op hun rijbewijs. Het verlies van punten treedt op als ze worden veroordeeld tot een extra rij-sanctie en als ze een rijbewijs hebben. Als ze niet bevoegd zijn om te rijden, wordt de fiets in beslag genomen voor een periode dat een rijbewijs geschorst zou zijn, variërend van 2 maanden tot 2 jaar.

De overtredingen die als ernstig of zeer ernstig voor fietsers worden beschouwd, zijn onder andere het niet respecteren van een STOP-bord, door rood licht rijden, verbodsborden negeren of in de tegenovergestelde richting rijden op een weg.

AFPOP Presents ... programma

We hebben besloten om in 2024, voor het eerst sinds voor de pandemie in 2020, te proberen een seminarprogramma te produceren onder de noemer 'afpop Presents ...'.



De prostaatpresentatie die we samen met HPA organiseerden in november vorig jaar, als onderdeel van het Movember-initiatief, wordt de eerste in het programma voor dit jaar, met data in Faro op 29 februari en Lissabon op 13 maart. Deze data zijn al gepubliceerd in de **News from afpop (NfA) mailings** en zullen ook in de Engelstalige pers worden gepubliceerd voor niet-leden (als u de NfA-mailings niet ontvangt en dat wel wilt, wijzig dan uw voorkeuren via de **afpop**-website of neem contact op met het **afpop**-kantoor via info@afpop.com. De mailings zijn in het Engels of Duits).

De presentaties zijn in het Engels en gratis voor **afpop** Leden. Over het volgende onderwerp (geestelijke gezondheid en dementie) vindt u meer informatie in deze UPDATE. We plannen ook sessies over oogzorg/cataract, huidverzorging/kanker en baarmoederhals- of eierstokkanker en zullen details hierover verspreiden via de NfA mailings en in de UPDATE zodra we ze hebben afgerond. Om je plaats voor een van de presentaties te reserveren, kun je contact opnemen met Marisa op apoio@afpop.com.

Fietsvervoer op of achter de auto

We hebben vragen gekregen over de wet voor het vervoeren van fietsen op of achter de auto en natuurlijk is het toegestaan om fietsen te vervoeren in Portugal, binnen bepaalde richtlijnen:

Achter de auto met een fietsendrager op de achterklep (die niet op de trekhaak rust)

Er kunnen maximaal 4 fietsen worden vervoerd, afhankelijk van de ondersteuningsmodellen.

- Fietsen mogen niet breder zijn dan de buitenspiegels (of als dat wel het geval is, is een speciale vergunning nodig die jaarlijks wordt vernieuwd).

PRINTING
OFFSET & DIGITAL

Tel. (+351) 289 420 200
geral@graficacomercial.com
www.graficacomercial.com

gráfica comercial
AVALIAÇÃO MATEOS PEREIRA, LDA.

- Lichten, reflectoren en nummerplaten mogen niet worden geblokkeerd. De nummerplaat en de lichten van het voertuig moeten duidelijk zichtbaar zijn. Als dit niet het geval is, is het een vereiste om een signaalplatform toe te voegen.



- De gezamenlijke lengte van de fietsen mag niet meer dan 45 centimeter uitsteken.

Op het dak

Hoewel het dak de vorm van fietsvervoer is met de minste bijbehorende regels, heeft het ook:

- Lengtebeperking: 0,55 meter aan de voorkant en 0,45 meter aan de achterkant.
- Breedtebeperking: die van de auto.
- Hoogtegrens: mag niet hoger zijn dan 4 meter.

De fietsendrager moet goedgekeurd zijn door de EU.

In Portugal moeten fietsendragers die naar achteren uitsteken, met of zonder fietsen, altijd een reflecterend waarschuwbord van aluminium of plastic hebben, type P2, dat wit is met 3 rode diagonale strepen (je kunt ze krijgen in *drogarias* en bouwmarkten).

Een voertuigcombinatie, zoals een auto of camper met caravan of aanhanger, die langer is dan 12 m (inclusief fietsenrek) moet voorzien zijn van ECE 70-markeringsplaten. Dit zijn reflecterende gele platen met een rode rand, maar dit geldt niet als je alleen een gewone auto hebt.

Condominium Top 10

Dit is de tijd dat er condominiumvergaderingen worden gepland en daardoor krijgen we veel vragen van leden. Het is moeilijk om in een verordening alle leefregels in een condominium op te nemen. En als in sommige gevallen alleen het gebruik van gezond verstand voldoende is om de situatie op te lossen, kan in andere situaties alleen de wet tot een uitspraak leiden. We hebben een paar TOP 10-zaken uitgekozen die misschien wat twijfels kunnen wegnemen.

Liften - hoewel de appartamenteigenaren op de begane grond vaak klagen dat ze de lift niet gebruiken, is de verdeling van dit soort kosten gebaseerd op de mogelijkheid van gebruik. Daarom zullen zij ook moeten betalen voor het onderhoud en de instandhouding van de apparatuur.

Voorwerpen opgeborgen in de gemeenschappelijke ruimte van het gebouw - Het toe-eigenen van gemeenschappelijke ruimtes is verboden (fietsen, planken, bloempotten) omdat het de toegang of de veiligheid van het gebouw in gevaar kan brengen, behalve met uitdrukkelijke en unanieme toestemming van de vergadering van de medeigenaren.

SUN SOLUTIONS

toldolanda
(+351) 914 609 517
WWW.TOLDOLANDA.COM

WWW.TOLDOLANDA.COM

Vertegenwoordiging op een vergadering - als het voor u onmogelijk is om deel te nemen aan de vergadering van de medeëigenaren (ook op afstand), kunt u een volmacht geven aan de beheerder (zolang er geen sprake is van belangenverstremming), een buurman of zelfs aan iemand die door u is aangewezen en die over een zekere beslissingsbevoegdheid beschikt.

Afsluiten van balkons - elk werk dat de esthetiek of de architecturale lijn van het gebouw wijzigt (zoals de bouw van een markies) kan alleen worden uitgevoerd met toestemming van de medeëigenaren, met een meerderheid van twee derde. Bovendien kan er sprake zijn van voorafgaande controle door de lokale overheid, waarbij mogelijk een speciale vergunning nodig is. Neem contact op met het plaatselijke stadsbestuur.

Werkzaamheden aan het terras van de burens - zelfs als ze bedoeld zijn voor het gebruik van een bepaalde fractie, zijn dakterrassen gemeenschappelijk. Daarom zijn de kosten voor het onderhoud van het terras (zoals waterdicht maken) de verantwoordelijkheid van alle eigenaren van het condominium, tenzij de ingreep te wijten is aan verkeerd gebruik of nalatigheid van de eigenaar. Dit betekent dat als een bovenliggende woning een terras heeft dat deel uitmaakt van het dak van de onderliggende fractie, de onderhoudskosten voor alle partijen zijn, tenzij er sprake is van nalatigheid.

Ik ga het appartement verkopen, maar ik wil de garage houden - dit is alleen mogelijk als de garage wordt beschouwd als een zelfstandig deel.

Mededeling van de verkoop - het is verplicht om het bestuur van het condominium binnen 15 dagen na de verkoop te informeren per aangetekende brief met vermelding van de volledige naam en NIF van de nieuwe eigenaar, op straffe van verantwoordelijkheid voor kosten en late betalingen met betrekking tot de fractie.

Gemeenschappelijk Reservefonds (Fundo de Reserva) - is verplicht. De wet schrijft een minimale bijdrage voor van 10% van de maandelijkse bijdragen. Het geaccumuleerde bedrag is bedoeld voor het bijhouden van de gemeenschappelijke ruimten van het gebouw, hoewel het ook voor andere doeleinden kan worden gebruikt bij besluit van de eigenaren van het condominium.

Niet-betaling van de contributie - de ontbrekende bedragen moeten worden vervangen door middel van middelen die zijn toegestaan door de wet, het opstellen van een betalingsovereenkomst, of door een beroep te doen op de rechter. De schuldenaar kan echter niet de toegang tot de garage of andere gemeenschappelijke ruimten worden ontzegd.

Waterkraan in de garage - het water van het gebouw mag niet worden gebruikt voor persoonlijk voordeel (bijvoorbeeld het wassen van uw voertuig). De kranen in het gebouw dienen voor diensten van gemeenschappelijk belang, zoals het besproeien of schoonmaken van garages en trappen. Het condominiumreglement kan zelfs voorzien in een soort boete in geval van niet-naleving, waarvan de opbrengst naar het reservefonds gaat.



THE NATURARBO TEAM IS HERE FOR YOU AND YOUR TREES



E-mail: info@naturarbo.com
or call 914 137 058

Regels voor ziekteverlof

Er is een wetsdecreet (nr. 8/2024, de 5 de Janeiro) gepubliceerd dat de diensten uitbreidt die bevoegd zijn voor de afgifte van certificaten van tijdelijke arbeidsongeschiktheid en de eigen ziekte verklaring.

De wijziging maakt het mogelijk dat de certificering van tijdelijke arbeidsongeschiktheid wordt uitgevoerd door instanties die openbare, particuliere en sociale gezondheidszorg bieden, inclusief de respectieve hulpdiensten, zodat het niet langer nodig is dat iemand die met spoed naar het ziekenhuis wordt gebracht, daarna zijn arts bezoekt om zich ziek te kunnen melden.

De bovengenoemde entiteiten worden onder deze nieuwe wet als bevoegde diensten beschouwd, namelijk eerstelijnsgezondheidszorg, diensten voor de preventie en behandeling van drugsverslaving en ziekenhuisgezondheidszorg, inclusief spoeddiensten.

Vanaf april kan ziekteverlof (*baixa médica*) op elk moment worden geverifieerd door teams van de *Segurança Social*, al of niet vergezeld door medische deskundigen en zullen worden uitgevoerd met behulp van politie- of inspectiediensten.

IRS (belasting) aangifte datums

IRS-aangiften moeten tussen 1 april en 30 juni 2023 worden ingediend via het belastingportaal www.portaldasfinancas.gov.pt. Deze termijn geldt voor alle belastingplichtigen, ongeacht de inkomenscategorie waartoe zij behoren.

Als uw aangifte eenvoudig is, zonder bijvoorbeeld huur-, investerings- of andere inkomsten, heeft u de mogelijkheid om gebruik te maken van het automatische aangiftesysteem. In dat geval wacht u gewoon tot de Belastingdienst (AT) de vooraf ingevulde aangifte doet, waarna u de door hen voorgestelde gegevens valideert. Als u een meer gecompliceerde aangifte heeft, of het niet eens bent met de voorgestelde rekeningen van AT, moet u de *Modelo 3*-aangifte en de bijbehorende bijlagen invullen.

Het proces is vrij eenvoudig, hoewel het in complexere fiscale situaties raadzaam kan zijn om de hulp van een professional in te roepen. Voor meer informatie over IRS zie **afpop** Bulletin T01.

APPEAL TO ALL PORTUGUESE TAXPAYERS



The 350-year old British Cemetery and Anglican Church in Lisbon and Estoril face an ongoing struggle to raise income.

The Portuguese law permits you to direct 0.5% of your tax assessment to charity. You pay the same tax, but the state keeps only 99.5%.



The procedure is to complete "Header page (rosto), section 11 - Consignação de 0.5% do IRS" of the (modelo 3) income tax return. Place an **X** in the box "Instituições Religiosas, art 32º nº 4", complete box 1101 with the Church identity number 592005542 and place an **X** in the IRS box.

A third **X** in the box IVA will additionally direct to our church any benefit granted to you.

YOUR HELP IS GREATLY APPRECIATED



- Expert pruning
- Hazardous trees
- Risk assessment

Wachtwoord Finanças portaal

Samen met de fiscale kalender voor 2024 leek het ons een goed moment om leden die zich plotseling realiseren dat ze hun *Finanças*-wachtwoord zijn vergeten, eraan te herinneren hoe ze dit kunnen herstellen. Het is niet leuk om je toegangsgegevens te vergeten, dus als je je wachtwoord niet meer weet, lees je hier stap voor stap wat je moet doen:

Op het portaal van Finanças www.portaldasfinancas.gov.pt selecteert u het vakje voor *Serviços Tributários* (Belastingdiensten) > *Cidadãos* (Burgers) > *Consultar* (Raadplegen) > *Situação Cadastral Atual* (Huidige registratiestatus) > *Dados gerais* (Algemene gegevens) > *Recuperar Senha* (Wachtwoord herstellen), waarbij u de beveiligingsvraag beantwoordt.

Zodra je een nieuw verzoek indient, wordt het vorige wachtwoord geannuleerd en wordt er binnen gemiddeld vijf werkdagen een brief met het nieuwe wachtwoord naar het adres gestuurd dat bij de belasting geregistreerd staat.

Hieronder kunnen leden ook de deadlines bekijken om alles in orde te krijgen voordat ze de IRS-aangifte indienen:

15 februari - Wijzigingen in uw gezin doorgeven (als er wijzigingen zijn), zoals een huwelijk, de geboorte van kinderen, echtscheiding, enz.

26 februari - Uiterste datum voor het valideren van facturen op

het portaal. Raadpleging, registratie en/of bevestiging van facturen voor alle leden van het huishouden en mogelijke toewijzing aan een commerciële/beroepsmatige activiteit. Deze stap moet, net als in voorgaande jaren, worden uitgevoerd met behulp van e-fatura.

15 maart - Beschikbaarheid, op het Finanças portaal, van de uitgaven die in aanmerking komen voor belastingaftrek, ook de uitgaven die niet op de e-factuur stonden.

1 april - Uiterste datum voor het indienen van facturen voor algemene en gezinsuitgaven. Je moet op het Finanças portaal de algemene kosten en kosten met recht op btw-aftrek raadplegen die aan AT (belastingdienst) zijn meegedeeld. Dien een klacht in als er verschillen of onregelmatigheden zijn.

30 juni - Laatste dag om de IRS-aangifte in te dienen.

IRS-aangiften moeten worden ingediend tussen 1 april en 30 juni 2024 via het Finanças portaal www.portaldasfinancas.gov.pt. Deze periode geldt voor alle belastingbetalers, ongeacht de inkomenscategorie waartoe ze behoren.

Meer informatie vindt u in ons informatiebulletin T01NL IRS.

Het kan in complexere belastingssituaties raadzaam zijn om de hulp van een professional in te roepen.

IMI datums

We willen u helpen herinneren dat de onroerendgoedbelasting IMI (*Imposto Municipal sobre Imóveis*) dit jaar als volgt verschuldigd zal zijn:

1. In mei (voor bedragen tot €100)
2. In mei en november (voor bedragen tussen €100 - € 500)
3. In mei, augustus en november (voor bedragen boven de €500)

De IMI die u in 2023 betaalt, heeft betrekking op woningen die tot 31 december 2022 op uw naam staan.

De IMI-betalingsinformatie wordt verzonden via een bericht dat de belastingbetaler in april ontvangt, hoewel de deadline tot 31 mei is.

Als u om wat voor reden dan ook de kennisgeving niet op tijd ontvangt, kunt u online een duplicaat aanvragen via de *Finanças*-portal of persoonlijk bij het dichtstbijzijnde belastingkantoor.

Als je hier vragen over hebt, kunt u contact opnemen met het **afpop**-bureau. Zie ook **afpop** bulletin T02.

EU-verkiezingen

Elke vijf jaar kiezen de burgers van de Europese Unie leden van het Europees Parlement. Deze verkiezingen zijn dit jaar tussen 6 en 9 juni en EU-burgers kunnen zich online registreren op <https://elections.europa.eu/nl/> om stemherinneringen te krijgen en ervoor te zorgen dat u niet vergeet uw stem uit te brengen.

U kunt kiezen in welk land u gaat stemmen en welke taal u verkiest om te zien hoe u kunt stemmen. Als EU-burger kun je stemmen in je land van herkomst, vanuit het buitenland of in het EU-land waar je woont (<https://elections.europa.eu/nl/how-to-vote/>). Dat betekent dus als u een EU-burger bent, dat kunt u stemmen voor een Europarlementariër van uw land van herkomst of het EU-land waar u woont.

5 euro munten

Leden zijn misschien een nieuwe munt van vijf euro tegengekomen die nu in omloop is. De munt is voornamelijk gemaakt als verzamelstuk, maar is nog steeds een wettig betaalmiddel in Portugal en moet door winkels worden geaccepteerd als betaling als je hem wilt gebruiken. Particulieren zijn echter niet verplicht om de munt te accepteren in hun wisselgeld en kunnen vragen om betaling in andere munten of natuurlijk met een briefje van vijf euro.

Het €5-biljet wordt niet vervangen en je zult de muntversie niet tegenkomen tenzij je er specifiek om vraagt. Meer informatie hierover is te vinden op de website van de Banco de Portugal www.bportugal.pt.

Deze herdenkingsmunten zijn alleen legaal in Portugal en kunnen dus niet in het buitenland worden gebruikt.

Algarve Parkinson Delegatie zoekt vrijwilligers.

We zijn benaderd door de coördinator voor de Algarve van de Portugese Vereniging voor Parkinsonpatiënten, **APDPk**, die in het hele land delegaties heeft. Hun doel is het verdedigen en bevorderen van de rechten en belangen van patiënten, met als doel de kwaliteit van hun leven te verbeteren. Helaas moet de delegatie in de Algarve in de nabije toekomst misschien sluiten vanwege een gebrek aan vrijwilligers.

Een van de problemen voor buitenlanders is dat ze redelijk Portugees moeten spreken, maar misschien zijn er leden die vinden dat ze voldoende Portugees spreken om te kunnen helpen en die hun diensten willen aanbieden.

De doelstellingen van de vereniging zijn het vergroten van de bekendheid van de ziekte van Parkinson, het geven van informatie en advies, het tegengaan van isolement van patiënten en verzorgers en het stimuleren van vrijwilligerswerk om mensen met Parkinson te ondersteunen. **APDPk** publiceert regelmatig tijdschriften, handleidingen en folders over de ziekte. De delegatie heeft informatiesessies gehouden en ook presentaties op scholen gegeven. Ze bieden therapeutische en recreatieve activiteiten aan en donaties zijn erg belangrijk voor de voortzetting van hun werk.

De coördinator van de Algarve, José Luís Mota Vieira, zegt: "We staan volledig tot uw beschikking om u te informeren hoe u kunt steunen, hetzij door donatie of vrijwilligerswerk. We danken u voor uw steun."

Als er leden in de Algarve zijn die meer willen weten, die willen doneren aan de vereniging of die willen kijken of hun Portugees voldoende is om vrijwilligerswerk te doen, neem dan contact op met Sr Vieira via e-mail parkinson.barlavento@gmail.com of tel. 282 426 040.

Voor meer informatie over **APDPk** in het hele land kun je terecht op hun website www.parkinson.pt





Life Plan Resorts, a revolutionary concept in luxury senior living, redefines retirement globally.

Nestled in the scenic Tagus Estuary Nature Reserve, just 30 minutes from Lisbon, this visionary 1,400-unit resort offers a holistic retirement plan. From independent living to brain agility-focused activities, on-site healthcare, and a plethora of daily choices, Life Plan Resorts ensures a vibrant lifestyle.

Explore endless possibilities, forge friendships, and embark on exciting travel adventures – all within the embrace of this unparalleled retirement haven.



BRAIN GYM



LUXURY RETIREMENT COMMUNITY (1-3 bedrooms)



INDEPENDENT & ASSISTED LIVING



MORE THAN 100 DAILY ACTIVITIES



18-HOLE GOLF COURSE + EXECUTIVE GOLF COURSE



NUMEROUS DINING OPTIONS



Discover more at: lifeplanresorts.com

Motoring fines

According to data from the National Road Safety Authority (ANSR), in the first half of 2023 almost 70 million vehicles were stopped/inspected and there was an increase in infractions of around 20 percent. It won't surprise most people to hear that speeding was the most common (67%), however that was followed by the lack of mandatory periodic inspection, before excess alcohol, using cell phones and then transporting children without an adequate restraint system.

Speeding:

within the localities	outside the localities	offensive type	fine	interruption of driving	points
up to 20km/h	up to 30km/h	light	60-300€	-	-
20km/h – 40km/h	30km/h – 60km/h	serious	120-600€	1 month - 1 year	2
40km/h – 60km/h	60km/h – 80km/h	very serious	300-1500€	2 months - 2 years	4
more than 60km/h	More than 80km/h	very serious	500-2500€	2 months - 2 years	4

Transporting children: Under 12 years of age and 135cm tall without a suitable restraint system is a serious offence and carries a fine of €120 to 600€ per child and you can lose 2 licence points per child.

Mobile phones: Using or handling a cell phone while driving the vehicle is a serious offence. The fine ranges from 250 to 1250€, includes a driving disqualification of between 1 to 12 months and takes away 3 points on your driving licence.

Regarding fines, the driver can choose to pay the fine voluntarily and at the time of the infraction (if applicable), otherwise they will have 15 working days from the date of notification and must follow the instructions in the document. When you do so and there is no additional sanction (this is the case with minor administrative offences), the process ends. However, if you let the deadline pass, in addition to the fine,

We are asked about fines from time to time, particularly about carrying children in vehicles, and would like to remind Members about some rules to help you to avoid common infractions. Below you can find out what type of offence they represent, what fines can be imposed, and possible additional sanctions may be applied and of course how many points you can lose on your driving licence.

For more detailed information, please check our "Driving in Portugal" – DIP booklet (available for Members only).

you will have to pay costs, which have a minimum value of €52.50.

The law does not allow extending the deadline for paying the fine but provides for the possibility of it being paid in instalments if it is greater than €210, with each instalment not being less than €50 and the payment period will be maximum 12 months.

Did you know that cyclists can also lose points on their licence? Cyclists who commit serious, or very serious offenses on the road may lose points on their driving licence. The loss of points occurs if they are sentenced to an additional driving sanction and if they have a driving licence. If they are not qualified to drive, the bicycle is confiscated for a period that a licence would be suspended, ranging from 2 months to 2 years.

The offences considered serious or very serious for cyclists include not respecting a STOP sign; running a red light; disregarding prohibition signs or travelling in the opposite direction on a road.

Bicycles on cars

We are asked about the law on carrying bicycles on vehicles and of course you are allowed to transport bicycles in Portugal, within certain guidelines – which are:

On the luggage rack (that does not rest on the towbar)

Up to 4 bicycles can be transported, depending on the support models.

- Bicycles cannot exceed the width of the side mirrors (or if they do, a specific authorisation is required, renewed annually).
- Lights, reflectors and license plates must not be obstructed. The vehicle's number plate and lights must be clearly visible. If this is not the case, it is a requirement to add a signal platform.
- The combined length of cycles cannot exceed 45cm beyond the vehicle.

On the roof

Although the roof is the form of transporting bicycles with the fewest associated rules, it also has:

- Length limit: 0.55m towards the front and 0.45m towards the rear of the extreme points of the vehicle.
- Width limit: that of the car.
- Height limit: cannot exceed 4m.



The bicycle carrier must be approved by the EU.

In Portugal bicycle carriers projecting to the rear, with or without bicycles, must always have a reflective aluminium or plastic warning sign type P2, that is white with 3 red diagonal stripes (you can get them in drogarias and DIY stores).

A vehicle combination, such as a car or camper with caravan or trailer, that is longer than 12m (including bicycle rack) must have ECE 70 marking plates attached. These are reflective yellow plates with a red border, but this does not apply to you if you have a normal car.

Verkehrs-Bußgelder

Nach Angaben der Straßenverkehrsbehörde *Autoridade Nacional de Segurança Rodoviária* (ANSR) wurden im ersten Halbjahr 2023 fast 70 Millionen Fahrzeuge angehalten bzw. kontrolliert und es gab einen Anstieg der Verstöße um rund 20 Prozent. Es ist nicht überraschend, dass Geschwindigkeitsüberschreitungen am häufigsten vorkommen (67 %), gefolgt von der fehlenden obligatorischen Kontrolle (TÜV), noch vor zuviel Alkohol, dem Gebrauch von Mobiltelefonen und schließlich der Beförderung von Kindern ohne angemessenes Rückhaltesystem.

Von Zeit zu Zeit werden wir nach der Höhe der Bußgelder gefragt, insbesondere betr. die Mitnahme von Kindern in Fahrzeugen, und möchten die Mitglieder an einige Regeln erinnern, die Ihnen dabei helfen, häufig vorkommende Verstöße zu vermeiden. Nachfolgend informieren wir über die Einstufung der Vergehen, welche Bußgelder verhängt werden können, welche möglichen zusätzlichen Sanktionen möglich sind und natürlich, wie viele Punkte Sie auf Ihrem Führerschein verlieren können. Ausführlichere Informationen finden Sie in unserer Broschüre „Autofahren in Portugal – DIP“ (nur für Mitglieder verfügbar).

Geschwindigkeitsüberschreitung:

innerorts	außerorts	Stufe	Bußgeld	Fahrverbot	Punkte
bis zu 20km/h	bis zu 30km/h	leicht	60-300€	-	-
20km/h – 40km/h	30km/h – 60km/h	schwer	120-600€	1 Monat - 1 Jahr	2
40km/h – 60km/h	60km/h – 80km/h	sehr schwer	300-1500€	2 Monate - 2 Jahre	4
über als 60km/h	über 80km/h	sehr schwer	500-2500€	2 Monate - 2 Jahre	4

Die **Beförderung von Kindern** unter 12 Jahren und einer Körpergröße von unter 135 cm ohne geeignetes Rückhaltesystem ist ein schweres Vergehen und wird mit einer Geldstrafe von 120 bis 600 € pro Kind geahndet. Außerdem können Sie 2 Führerscheinpunkte pro Kind verlieren.

Handys: Die Benutzung oder Handhabung eines Handys während der Fahrt ist ein schweres Vergehen. Das Bußgeld liegt zwischen 250 und 1.250 €, dazu Führerscheinentzug zwischen 1 und 12 Monaten und Abzug von 3 Punkten auf Ihrem Führerschein.

Hinsichtlich der Bußgelder kann der Fahrer das Bußgeld freiwillig und zum Zeitpunkt des Verstoßes (falls anwendbar) zahlen. Andernfalls hat er ab dem Datum der Benachrichtigung 15 Werkzeuge Zeit und muss deren Anweisungen befolgen. Wenn dies geschieht und keine zusätzliche Sanktion verhängt wurde (dies gilt für leichte Ordnungswidrigkeiten), endet damit das Verfahren. Wenn man die Frist jedoch verstreichen lässt, muss man zusätzlich zum Bußgeld

Verwaltungskosten zahlen, die mindestens 52,50 € betragen.

Das Gesetz erlaubt keine Verlängerung der Frist für die Zahlung der Geldbuße, sieht jedoch bei mehr als 210 € die Möglichkeit einer Ratenzahlung vor, wobei jede Rate nicht weniger als 50 € betragen darf und die Zahlungsfrist maximal 12 Monate beträgt.

Wussten Sie schon, dass auch Radfahrer, die im Straßenverkehr schwere oder sehr schwere Verstöße begehen, Punkte auf ihrem Führerschein verlieren können? Der Punkteverlust tritt ein, wenn ein zusätzliches Fahrverbot verhängt wird und sie im Besitz eines Führerscheines sind.

Falls sie keinen Führerschein haben, wird das Fahrrad für einen Zeitraum von 2 Monaten bis 2 Jahren beschlagnahmt, entsprechend der Dauer eines Führerscheinentzuges.

Zu den Verstößen, die für Radfahrer als schwerwiegend oder sehr schwerwiegend gelten, gehört die Missachtung von STOP-Schildern, von roten Ampeln, von Verbotsschildern oder das Fahren gegen die Fahrtrichtung.

Fahrräder auf Autos

Wir wurden nach den gesetzlichen Vorschriften zum Transport von Fahrrädern mit Fahrzeugen gefragt und natürlich ist dies in Portugal erlaubt, wenn bestimmte Regeln eingehalten werden – nämlich:

Auf dem Gepäckträger (der nicht auf der Anhängerkupplung aufliegt) Je nach Trägermodell können bis zu 4 Fahrräder transportiert werden.

- Fahrräder dürfen nicht über die Seitenspiegel hinausragen (ist dies der Fall, ist eine besondere Genehmigung erforderlich, die jährlich erneuert werden muss).
- Lichter, Reflektoren und Nummernschilder dürfen nicht verdeckt sein. Das Nummernschild und die Beleuchtung des Fahrzeugs müssen deutlich sichtbar sein. Ist dies nicht der Fall, muss eine Signalplatte hinzugefügt werden.
- Die Gesamtlänge der Fahrräder darf die Fahrzeuglänge nicht um mehr als 45 cm überschreiten.

Auf dem Dach

Obwohl für den Transport von Fahrrädern auf dem die wenigsten Regeln gelten, gilt dennoch folgendes:

- Längenbeschränkung: 0,55 m nach vorne und 0,45 m nach hinten über die äußersten Punkte des Fahrzeugs.
- Breitenbegrenzung: die des Autos.
- Höhenbeschränkung: darf 4 m nicht überschreiten.



Der Fahrradträger muss eine EU-Zulassung haben.

In Portugal müssen nach hinten ragende Fahrradträger, mit oder ohne Fahrräder, immer mit einem reflektierenden Warnschild aus Aluminium oder Kunststoff vom Typ P2, also weiß mit 3 roten Diagonalfstreifen, versehen sein (erhältlich in Drogerias und Baumärkten).

An Fahrzeugkombinationen, z.B. PKW bzw. Wohnmobil mit Wohnwagen oder Anhänger, die länger als 12 m sind (inkl. Fahrradträger), müssen ECE 70-Kennzeichnungsschilder angebracht sein. Dabei handelt es sich um reflektierende gelbe Schilder mit rotem Rand. Dies gilt jedoch nicht für normale Autos.

Condominium Top 10

This is the time when condominium meetings are scheduled and with them, we have many questions from Members. It is difficult for a regulation to compile all the rules of life in a condominium. And if, in some cases, the mere exercise of common sense is enough to resolve the situation, in other situations only the law is capable of leading to a verdict. We've chosen a few cases called TOP 10 that might clarify some doubts.

Elevators – although the condominium owners on the ground floor often complain that they do not use the elevator, the distribution of this type of expense is based on the possibility of use. Therefore they will also have to pay for the maintenance and upkeep of the equipment.

Items stored in the common space of the building – The appropriation of common spaces is prohibited (bicycles, shelves, flowerpots) as it may compromise the access or security of the building, except with express and unanimous authorisation from the assembly of condominium.

Representation at a meeting – if it is impossible for you to participate in the condominium assembly (including remotely), you can give a Power of Attorney to the administrator (as long as there is no conflict of interest), a neighbour, or even by someone designated by you and with some deliberation powers.

Closing balconies – any work that modifies the aesthetics or architectural line of the building (such as the construction of a marquee) can only be carried out with the approval of the condominium, by a majority of two thirds of the total value of the building. Furthermore, it also involves prior control by the local authority, which may require a special licence. Please check with your local City Council.



Works on the neighbour's terrace - even if they are intended for the use of a certain fraction, roof terraces are common parts. Therefore, the costs of maintaining the terrace (such as waterproofing) are the responsibility of all condominium owners, unless the intervention is due to misuse or negligence on the part of the property owner. This means that if a property above has a terrace which forms part of the roof of the fraction below, maintenance costs are incurred by all parties unless there is neglect.

I'm going to sell the apartment, but I want to keep the garage – this will only be possible if the garage is considered an autonomous fraction.

Communication of the sale – it is mandatory to inform the Condominium Administration, within 15 days after the sale, by registered mail indicating the full name and NIF of the new owner, under penalty of being responsible for expenses and late payments related to the fraction.

Common Reserve Fund (Fundo de Reserva) – is mandatory. The law stipulates a minimum contribution of 10% of monthly contributions. The accumulated amount is intended to pay for the conservation of the building's common spaces, although they can be used for other purposes by decision of the condominium owners.

Non-payment of dues – the missing amounts must be replaced through means permitted by law, establishing a payment agreement, or resorting to the courts. However, the debtor cannot be prevented from accessing the garage or other common areas.

Water tap in the garage – the building's water cannot be used for personal benefit (for example washing your vehicle). The taps in the building support services of common interest, such as watering or cleaning garages and stairs. The condominium regulations may even provide for some type of penalty in case of non-compliance, the proceeds of which go to the reserve fund.



CAN YOU SPARE 3 HOURS PER WEEK TO SUPPORT A VERY WORTHY CAUSE?

Madrugada **NEEDS** volunteers to lend a helping hand at its charity shops.

If you have the time & enthusiasm to get involved, sign up now by visiting one of our charity shops or online www.madrugada-portugal.com

FERREIRAS ENCORE 2 289 514 844 10H00 - 16H00 MON TO FRI 10H00 - 13H00 SAT	LAGOS HOMESTORE 282 798 067 / 964 475 421 11H00 - 15H00 MON TO FRI 10H00 - 13H00 SAT	LUZ ENCORE 282 798 415 / 961 404 738 11H00 - 15H00 MON TO FRI 10H00 - 13H00 SAT	LAGOA 282 343 331 / 961 404 777 11H00 - 15H00 MON TO FRI 10H00 - 13H00 SAT
---	--	---	--

Because you care, we can.

☎ +351 282 761 375 ✉ office@madrugada-portugal.com 🌐 madrugada-portugal.com 📍 Madrugada Support Centre, Rua Direita 44 F.A., Luz-Lagos, 8900-160

Madrugada Charity Shops

Madrugada

Care and support for people affected by life limiting illness

Cuidados e apoio para pessoas afetadas por doenças terminais

Eigentumswohnungen Top 10

Jetzt ist die Zeit, in der Wohnungseigentümerversammlungen anberaumt sind und wir dazu viele Fragen von Mitgliedern bekommen. Es ist schwierig, in einer Hausordnung alle Regeln eines Condominiums zusammenzufassen. In manchen Fällen reicht der gesunde Menschenverstand, um eine Situation zu klären, in anderen kann aber nur das Gesetz zu einer Lösung führen. Als TOP 10 haben wir einige typische Fälle ausgewählt:

Aufzüge – obwohl sich die Eigentümer von Eigentumswohnungen im Erdgeschoss häufig darüber beschwerten, dass sie den Aufzug nicht benötigen, richtet sich die Verteilung dieser Kostenart nach der Möglichkeit der Nutzung. Daher müssen sie auch für die Wartung und Instandhaltung der Aufzüge aufkommen.

Auf Gemeinschaftsflächen des Gebäudes aufbewahrte Gegenstände – Die Nutzung solcher offener Flächen (z.B. für Fahrräder, Regale, Blumentöpfe) ist verboten, da sie den Zugang bzw. die Sicherheit des Gebäudes gefährden kann, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche und einstimmige Genehmigung der Eigentümerversammlung vor.

Vertretung bei einer Versammlung – wenn es Ihnen nicht möglich ist, an der Wohnungseigentümerversammlung (auch z.B. per Videoschaltung) teilzunehmen, können Sie eine Vollmacht an den Verwalter (sofern kein Interessenkonflikt besteht), einen Nachbarn oder sogar an eine von Ihnen benannte, mit einigen Entscheidungsbefugnissen ausgestattete Person erteilen.

Verglasung von Balkonen – alle Arbeiten, die die Ästhetik oder die architektonische Form des Gebäudes verändern (z. B. der Bau eines Vordaches), dürfen nur mit Zustimmung der Wohnungseigentümergeinschaft und mit einer Mehrheit von zwei Dritteln des Gesamtwerts des Gebäudes durchgeführt werden. Darüber hinaus ist eine vorherige Kontrolle durch die örtliche Behörde erforderlich, die möglicherweise eine besondere Genehmigung erfordert. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Câmara.

Arbeiten an der Dachterrasse – auch wenn sie für die Nutzung eines bestimmten Bruchteils vorgesehen sind, sind Dachterrassen Gemeinschaftseigentum wie z.B. Treppenhäuser. Daher sind die Kosten für die Instandhaltung der Terrasse (z. B. Abdichtung) von allen Wohnungseigentümern zu tragen, es sei denn, die Arbeiten wurden durch Missbrauch oder Fahrlässigkeit des Wohnungseigentümers nötig. D.h., wenn das Dach einer Wohnung Teil der Dachterrasse ist, tragen alle Parteien die Wartungskosten, es sei denn, es liegt Vernachlässigung vor.

Ich werde die Wohnung verkaufen, aber die Garage möchte ich behalten – das geht nur, wenn die Garage als eigenständiger Teil eingestuft ist.

Mitteilung über den Verkauf – es ist zwingend erforderlich, die Condominiumsverwaltung innerhalb von 15 Tagen nach dem Verkauf per Ein-



schreiben unter Angabe des vollständigen Namens und der NIF des neuen Eigentümers zu informieren, andernfalls übernimmt man die Haftung für Kosten und verspätete Zahlungen im Zusammenhang mit dem Bruchteil.

Gemeinsamer Reservefonds (Fundo de Reserva) – ist Pflicht. Das Gesetz schreibt einen Mindestbeitrag von 10 % der monatlichen Beiträge vor. Mit dem angesammelten Betrag soll die Erhaltung der Gemeinschaftsräume des Gebäudes finanziert werden, diese können jedoch auf Beschluss der Wohnungseigentümer auch für andere Zwecke genutzt werden.

Nichtzahlung von Beiträgen – fehlende Beträge müssen durch gesetzlich zulässige Mittel eingebracht werden, durch Abschluss einer Zahlungsvereinbarung oder durch Einschaltung der Gerichte. Der Zugang zur Garage oder anderen Gemeinschaftsräumen kann dem Schuldner jedoch nicht verwehrt werden.

Wasserhahn in der Garage – das Wasser des Gebäudes darf nicht für persönliche Zwecke (z. B. Waschen Ihres Fahrzeugs) verwendet werden. Die Wasserhähne im Gebäude dienen Dienstleistungen von Gemeinschaftsinteresse, wie zum Beispiel der Bewässerung oder der Reinigung von Garagen und Treppen. Die Eigentumsordnung kann bei Nichteinhaltung sogar eine Art Strafe vorsehen, deren Erlös in den Rücklagenfonds fließt.

WE ARE YOUR IDEAL BUSINESS PARTNER

FiscalPoint

KNOWLEDGE AND EXPERIENCE
ALLIED TO THE WILL TO HELP

- Tax representation
- Tax returns (IRS, Corporate Tax and VAT)
- Taxation of individuals and companies, including the scheme of the non-habitual resident
- Local accommodation

Rua de Sapadores n.º 29 - Cave Esq. 1170-339 - Lisboa Tel. 21 814 08 68 Fax. 21 812 49 14	Largo Francisco Maurício n.º 7 - 1.º C 8500-535 - Portimão Tel. 282 418 188 Fax. 282 418 187
--	---

www.fiscalpoint.pt
geral@fiscalpoint.pt

TP INTERNATIONAL REMOVALS

PACKING, REMOVAL, SHIPPING

- Weekly service UK to Portugal and Portugal to UK
- Cost Effective and Comprehensive Service

email: info@tp-internationalremovals.co.uk

Tel: 0044 208 807 6677 Tlm: 0044 783 664 4510

www.tp-internationalremovals.co.uk

Medical leave rules

A decree-law (nº 8/2024, de 5 de Janeiro) was published that “extends the services competent to issue certification of temporary incapacity for work and self-declaration of illness”.



The change allows certification of temporary incapacity for work to be carried out by entities which provide public, private and social health care, including the respective emergency services, so there is no longer a requirement for a person taken to the hospital in emergency to then visit their doctor afterwards to be ‘signed off’ sick from work.

Entities providing public, private and social healthcare are considered competent services under this new law, namely primary healthcare, drug addiction prevention and treatment services, and hospital healthcare, including emergency services.

From April onwards, sick leave (*baixa médica*) can be verified at any time by Social Security teams, which may be accompanied by medical experts and will be carried out using police or inspection authorities.

Luzdoc **MEDLINGOS**

WE CARE FOR YOUR HEALTH

- GENERAL / FAMILY MEDICINE AND NURSING
- POINT OF CARE LABORATORY
- OCCUPATIONAL HEALTH
- AESTHETIC MEDICINE
- PERSONALISED PHYSIOTHERAPY
- NUTRITION
- PODOLOGY
- ACUPUNCTURE
- MULTILINGUAL STAFF

TIMETABLE:
WEEK FROM 9AM TO 7PM
SATURDAYS | BANK HOLIDAYS 9AM TO 2PM

24 H Emergency Advice
+351 919 869 700

www.luzdoc.com

Finanças

Along with the fiscal calendar for 2024, we thought it would be a good time to remind Members who might suddenly realise that they've forgotten their *Finanças* password, how to receive it. It's not a great to forget your access details, so if you don't remember your password, here's a step-by-step of what you need to do:

- On the Finanças portal www.portaldasfinancas.gov.pt select the box for Tax Services (*Serviços Tributários*) > Citizens (*Cidadãos*) > Consult (Consultar) > Current Registration Status (*Situação Cadastral Atual*) > General data (*Dados gerais*) > Recover Password (*Recuperar Senha*), answering the security question.
- Once you make a new request, the previous password is cancelled and a letter with the new password is sent to your tax address within an average of five working days.

Below Members can check also the deadlines in order to get everything sorted before submitting the IRS declaration:

- **February 15th** – Household communication (if there's any changes)
- **February 26th** - Deadline for validating invoices on the portal. Consultation, registration and/or confirmation of invoices for all members of the household and possible allocation to commercial/professional activity. This step, as in previous years, must be done using *e-fatura*.
- **March 15th** - Availability, on the Finance Portal, of the amounts of expenses considered for the purposes of deduction from the 2021 tax collection and the expenses and charges related to the activity.
- **April 1st** - Deadline for claiming general and family expense invoices. You must consult, on the Finance Portal, the general expenses and expenses entitled to VAT deduction that were communicated to AT. Complain if there are differences or irregularities.
- **June 30th** - Last day to submit the IRS declaration.

IRS returns must be submitted between April 1st and June 30th, 2024, using the Finance Portal www.portaldasfinancas.gov.pt. This period is valid for all taxpayers regardless of the income category to which they belong.

If your declaration is simple, with no rental, investment or other incomes for example, you have the option to use the automatic declaration system, in which case you will simply wait for the Tax Authority (AT) to provide its pre-filled declaration, after which you validate the data they propose. If you have a more complicated declaration, or do not agree with AT's proposed accounts, then you will have to complete the Modelo 3 declaration and its respective annexes.

The process is quite simple, although in more complex tax situations it may be advisable to seek the help of a professional.

DISCLAIMER:

afpop considers in good faith that all the information provided is true and accurate after having endeavoured to so confirm to the best of its ability. However, **afpop** is not qualified to render any technical advice, recommendation or information, nor is it under any legal duty to do so.

Therefore, **afpop** declines any responsibility for possible damages arising directly or indirectly to members or non-members from alleged incorrect or misleading advice, recommendation or information and strongly advises all members to seek always the services of qualified practitioners and/or professionals for any technical matters, such practitioners and/or professionals being exclusively responsible for possible damages arising from their activity, including their technical opinions that may be inserted in our publications.

password

Anlässlich der Zusammenstellung der Steuerdaten 2024 dachten wir an Mitglieder, die plötzlich feststellen, dass sie ihr Finanças-Passwort vergessen haben. Wir möchten ihnen hier erklären, wie sie es erhalten können, hier eine Schritt-für-Schritt-Anleitung:

- Wählen Sie auf dem Finanças-Portal www.portaldasfinancas.gov.pt das Kästchen für Steuerservice (*Serviços Tributários*) > Bürger (*Cidadãos*) > Konsultieren (*Consultar*) > Aktueller Registrierungsstatus (*Situação Cadastral Atual*) > Allgemeine Daten (*Dados gerais*) > Passwort wiederherstellen (*Recuperar Senha*), Beantwortung der Sicherheitsfrage.
- Mit jedem neuen Antrag wird das bisherige Passwort gelöscht und innerhalb von durchschnittlich fünf Werktagen ein Brief mit dem neuen Passwort an Ihre Steueradresse gesandt.

Nachfolgend können Mitglieder auch die Fristen überprüfen, um alles zu regeln, bevor sie die IRS-Erklärung einreichen:

- **15. Februar** – Meldung der Haushaltsgröße (nur bei Änderungen)
- **26. Februar** – Frist für die Validierung von Rechnungen auf dem Portal. Durchsicht, Registrierung und/oder Bestätigung von Rechnungen aller Haushaltsmitglieder und eventuelle Zuordnung zur gewerblichen/beruflichen Tätigkeit. Dieser Schritt muss wie in den Vorjahren per *e-fatura* erfolgen.
- **15. März** – auf dem Finanzportal sind die Beträge der Ausgaben, die für den Abzug von der Steuererhebung 2021 berücksichtigt wurden, sowie der Ausgaben und Gebühren im Zusammenhang mit der beruflichen Aktivität einsehbar.
- **1. April** – Frist für die Geltendmachung von Allgemein- und Familienkosten. Sie müssen im Finanzportal die allgemeinen Ausgaben und die zum Vorsteuerabzug berechtigten Ausgaben einsehen, die der AT mitgeteilt wurden. Reklamieren Sie, wenn es Unterschiede oder Unregelmäßigkeiten gibt.
- **30. Juni** – Letzter Tag für die Einreichung der IRS-Erklärung.

IRS-Erklärungen müssen zwischen dem 1. April und dem 30. Juni 2024 über das Finanzportal www.portaldasfinancas.gov.pt eingereicht werden. Dieser Zeitraum gilt für alle Steuerpflichtigen, unabhängig von der Einkommenskategorie.

Wenn Ihre Erklärung einfach ist und beispielsweise keine Einkünfte aus Miete, Investitionen oder anderen Einkünften aufweist, haben Sie die Möglichkeit, das automatische Steuererklärungssystem zu verwenden. In diesem Fall müssen Sie einfach darauf warten, dass die Steuerbehörde (AT) ihre vorab ausgefüllte Erklärung vorlegt. Anschließend bestätigen Sie die vorgeschlagenen Daten. Wenn Sie eine kompliziertere Erklärung haben oder mit den von AT vorgeschlagenen Rubriken nicht einverstanden sind, müssen Sie für die Steuererklärung das Modelo 3 und die entsprechenden Anhänge ausfüllen.

Das Verfahren ist recht einfach, in komplexeren Steuersituationen kann es jedoch empfehlenswert sein, einen Fachmann zu Rate zu ziehen.

HINWEIS:

afpop geht in gutem Glauben davon aus, daß alle veröffentlichten Informationen richtig und korrekt sind, nachdem alle vorhandenen Möglichkeiten zur Bestätigung ausgeschöpft wurden. Jedoch ist **afpop** nicht dazu berechtigt, irgendwelche fachlichen Ratschläge, Empfehlungen oder Informationen zu erteilen, noch ist es gesetzlich dazu in irgendeiner Weise verpflichtet. **afpop** lehnt daher jede Verantwortung für mögliche Schäden ab, die direkt oder indirekt Mitgliedern oder Nicht-Mitgliedern aus angeblich inkorrekten oder irreführenden Ratschlägen, Empfehlungen oder Informationen entstehen könnten und empfiehlt allen Mitgliedern nachdrücklich, für alle fachlichen Fragen stets die Dienste von qualifizierten und zugelassenen Fachleuten in Anspruch zu nehmen; allein diese Fachleute sind verantwortlich für mögliche Schäden, die aus ihrer Tätigkeit erwachsen könnten, einschließlich ihrer fachlichen Meinungen, die in unseren Publikationen veröffentlicht sein mögen.

Regeln für Krankmeldungen

Im neuen Decreto-Lei Nr. 8/2024 vom 5. Januar werden „die Zuständigkeiten der Dienste für die Ausstellung einer Bescheinigung über eine vorübergehende Arbeitsunfähigkeit und eine Selbst-Krankheitserklärung erweitert“.



Durch die Änderung ist die Bescheinigung einer vorübergehenden Arbeitsunfähigkeit durch Träger der öffentlichen und privaten Gesundheitsfürsorge, einschließlich der jeweiligen Rettungsdienste, möglich, so dass es nicht mehr erforderlich ist, dass eine Person, die wegen eines Notfalls ins Krankenhaus gebracht wird, sich anschließend nochmals von ihrem Arzt krankschreiben lässt.

Einrichtungen, die öffentliche oder private Gesundheitsversorgung anbieten, gelten nach diesem neuen Gesetz als kompetente Dienste, insbesondere medizinische Grundversorgung, Dienste zur Drogenprävention und -behandlung sowie Krankenhausversorgung, einschließlich der Notfalldienste.

Ab April kann der Krankenstand (*baixa médica*) jederzeit von Teams der Sozialversicherung überprüft werden, die von medizinischen Experten und von der Polizei oder Kontrolleuren begleitet sein können.

SOVEREIGN

SOVEREIGN PRIVATE CLIENT
 Fiscal Representation*
 Rental Income Accounting
 AL Tourist Licences
 Golden Visa Applications
 Non Habitual Residency Applications
 D7 Visa Applications
 Family Office
 Wealth Management
 Asset Protection
 Insurance

SOVEREIGN CORPORATE SERVICES
 Establish and Support Business Market Entry
 Insurance business packages
 Establishment of Portuguese LDA or SA company

SOVEREIGN RETIREMENT PLANNING
 Global Personal and Occupational Pensions

* SPECIAL DISCOUNT OF 20% ON NEW FISCAL REPRESENTATION REGISTRATIONS FOR AFPOP MEMBERS

Founded in Gibraltar in 1987 Sovereign has since grown into one of the world's largest independent corporate and trust service providers currently managing over 20,000 structures with assets under administration in excess of £20billion.

To contact us email:
serviceinfo@SovereignGroup.com
SovereignGroup.com

Bahamas • Bahrain • Cyprus • Gibraltar • Guernsey • Hong Kong • Isle of Man
 Malta • Mauritius • Portugal • Saudi Arabia • Singapore • South Africa
 Switzerland • United Arab Emirates - Abu Dhabi, Dubai • United Kingdom - London, Weymouth

IRS filing dates

A reminder that **IRS returns** must be submitted between **April 1st and June 30th 2023**, using the Finance Portal www.portaldasfinancas.gov.pt. This period is valid for all taxpayers regardless of the income category to which they belong.

If your declaration is simple, with no rental, investment or other incomes for example, you have the option to use the automatic declaration system, in which case you will simply wait for the Tax Authority (AT) to provide its pre-filled declaration, after which you validate the data they propose. If you have a more complicated declaration, or do not agree with AT's proposed accounts, then you will have to complete the *Modelo 3* declaration and its respective annexes.

The process is quite simple, although in more complex tax situations it may be advisable to seek the help of a professional.

IMI dates

We remind Members that this year the property tax IMI (*Imposto Municipal sobre Imóveis*) will be payable as follows:

1. **In May (for amounts up to €100)**
2. **In May and November (for amounts between €100 - €500)**
3. **In May, August and November (for amounts over €500)**

The IMI you pay in 2023 refers to properties registered in your name until the 31st of December 2022.

The IMI payment information is transmitted by a notice that the taxpayer receives in April, although the deadline is until the 31st of May.

If, for some reason, you do not receive the notice in time, you can request a duplicate online through the *Finanças* portal, or in person at the nearest Tax office.

If you have any questions about this, please contact the **afpop** office for assistance.

IRS/EkSt.-Termine

Die **IRS-Erklärung** muss zwischen dem **1. April und dem 30. Juni 2023** über das Portal des Finanzamtes www.portaldasfinancas.gov.pt eingereicht werden und gilt für alle Steuerzahler ungeachtet der Einkommensart.

Wenn es sich bei Ihnen um eine einfache Erklärung handelt, z.B. ohne Miet-, Kapital- oder andere Einkommensarten, können Sie das automatische System nutzen; hierbei warten Sie lediglich darauf, dass die Steuerbehörde AT (Autoridade Tributária e Aduaneira) eine vorausgefüllte Steuererklärung lädt, die Sie nach Prüfung nur noch bestätigen müssen. Wenn es bei Ihnen komplizierter ist oder Sie mit den Vorgaben der AT nicht übereinstimmen, müssen Sie das *Modelo 3* und die zugehörigen Anhänge (Anexo) ausfüllen.

Das ganze Verfahren ist ziemlich einfach, doch bei komplizierteren Sachverhalten mag es ratsam sein, fachlichen Rat einzuholen.

IMI-Fristen

Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Grundsteuer IMI (*Imposto Municipal sobre Imóveis*) in diesem Jahr in folgenden Monaten zu bezahlen ist:

1. **Mai (bis zu € 100)**
2. **Mai und November (von € 100 – € 500)**
3. **Mai, August und November (über € 500)**

Die IMI, die 2023 bezahlt werden muss, bezieht sich auf Immobilien, die bis 31. Dezember 2022 auf Ihren Namen registriert sind.

Die Zahlungsaufforderung erhalten die Steuerzahler im April, die Zahlungsfrist läuft bis 31. Mai.

Wenn Sie aus irgendeinem Grund diesen Bescheid nicht erhalten, können Sie online ein Duplikat beim *Finanças*-Portal anfordern oder es persönlich im Finanzamt abholen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte ans **afpop** - Büro.

ALGARVE

Hot Tubs

MUCH MORE THAN JUST HOT TUBS
- because you deserve it!







Saunas and Steam Rooms
Infrared, Electric, Wood burning and Combinations
Hand-made and customised to **YOUR** needs
Top Quality Made in Germany



Accessories | Spare Parts | Water Care

Professional Advice and Help | Repairs, Maintenance, After Care

Mobile Contact. (00351) 912 356 287
Email. tom@algarvehottubs.com

Visit our comprehensive Website
www.algarvehottubs.com

EU elections

Every five years, European Union citizens elect Members of the European Parliament. These elections are due this year, between **6th and 9th of June** and EU citizens can register themselves online <https://elections.europa.eu/en/> to get voting reminders and ensure you don't forget to use your vote.



You can choose your country of voting and your preferred language to find out how to vote. As an EU citizen, you can vote in your country of origin, from abroad or in the EU country you live in (<https://elections.europa.eu/en/how-to-vote/>).

So, that means if you are an EU citizen you can vote for an MEP in your home country or in the EU country where you are resident.

EU-Wahlen

Alle fünf Jahre wählen die Bürger der Europäischen Union die Mitglieder des Europäischen Parlaments. Diese Wahlen finden **2024** zwischen dem **6. und 9. Juni** statt und EU-Bürger können sich hier online registrieren: <https://elections.europa.eu/de/>, Sie werden dann an die Wahl erinnert, sodass Sie Ihre Stimme nutzen können.

Hier können Sie auch Ihre Sprache wählen und herausfinden, wie die Wahl in dem Land, in dem Sie abstimmen möchten, durchgeführt wird (<https://elections.europa.eu/de/how-to-vote/>).

Wenn Sie EU-Bürger sind, können Sie in Ihrem Heimatland oder in dem EU-Land, in dem Sie wohnen, für eine(n) Europaabgeordnete(n) stimmen.

5 Euro coins

Members may have encountered one of the new five-euro coin which are put in circulation 2023. The coins have been created mainly as a collector's piece but are legal tender in Portugal and must be accepted as payment by stores if you wish to use it. However, individuals are not obliged to accept it in their change and can request payment in other coins or of course with a five euro note.

The €5 note is not being replaced and you may not encounter the coin versions unless you specifically request one, more information on which can be found on the Banco de Portugal website www.bportugal.pt

These commemorative coins are only legal in Portugal and therefore cannot be used abroad.

Here is an example of such a coin.



5-Euro-Münzen

Möglicherweise sind Sie schon auf eine der neue Fünf-Euro-Münzen gestoßen, die 2023 in Umlauf kamen. Diese Münzen sind hauptsächlich als Sammlerstücke gedacht, sind aber in Portugal gesetzliches Zahlungsmittel und müssen von Geschäften als Zahlungsmittel akzeptiert werden. Privatpersonen sind jedoch nicht verpflichtet, sie als Wechselgeld anzunehmen und

können die Zahlung in anderen Münzen oder natürlich mit einem Fünf-Euro-Schein verlangen.

Der 5-Euro-Schein wird dadurch nicht abgeschafft und Sie werden möglicherweise nie auf die Münzversion stoßen, es sei denn, Sie fordern ausdrücklich eine an. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der Webseite der Banco de Portugal unter www.bportugal.pt.

Diese Gedenkmünzen sind nur in Portugal gesetzliches Zahlungsmittel und können daher nicht im Ausland verwendet werden.

Hier ein Beispiel einer solchen Münze.



AUSTRAL
COZINHAS - KITCHENS
CUISINES - KÜCHEN

ESTAMOS NO CORAÇÃO
DA SUA CASA
NOUS SOMMES AU COEUR DE VOTRE MAISON
WE ARE IN THE HEART OF YOUR HOME





www.austral.pt

4 Estradas, E.N. 125, 8100-321 Loulé | T. (00351) 289 399 230 | cozinhass@austral.pt

Algarve Parkinson's Delegation is looking for volunteers

We have been approached by the Algarve coordinator for the Portuguese Association for Parkinson's sufferers, **APDPk**, which has delegations across the country. Their aim is to defend and promote the rights and interests of sufferers, with a view to increasing their quality of life. Sadly the Algarve delegation may have to close in the near future because of a lack of volunteers.

One of the issues as far as foreigners is concerned is the need to speak Portuguese to a reasonable level, but there may be some Members who feel that their Portuguese skills are sufficient to be able to assist and who might wish to offer their services.

The Association's objectives are to raise awareness of Parkinson's disease, provide information and advice, combat the isolation of patients and caregivers and encourage volunteering to support people with Parkinson's. **APDPk** regularly publishes magazines, manuals and leaflets about the disease. The Delegation has held information sessions and has also given presentations in schools. They offer therapeutic and

recreational activities and donations are very important for the continuation of their work.

The Algarve coordinator, José Luís Mota Vieira, says: "We are fully available to inform you how you can support, either by donation or volunteering. We thank you for your support."

If any Member in the Algarve is interested in knowing more, would like to donate to the Association or perhaps see if their Portuguese is sufficient to volunteer, please contact Sr Vieira, either by e-mail parkinson.barlavento@gmail.com or telephone 282 426 040.

For more information about APDPk across the country you can visit their website www.parkinson.pt



Die Parkinson-Zweigstelle an der Algarve sucht Freiwillige

Der portugiesische Verein der Parkinson-Patienten, *Associação Portuguesa de Doentes de Parkinson*, **APDPk**, verfügt über Zweigstellen im ganzen Land. Sein Ziel ist es, die Rechte und Interessen der Betroffenen zu verteidigen und zu fördern, um ihre Lebensqualität zu verbessern. Sein Koordinator für die Algarve hat uns angesprochen, denn leider muss die hiesige Zweigstelle aufgrund fehlender Freiwilliger möglicherweise in naher Zukunft schließen.

Eines der Probleme für Ausländer ist die Notwendigkeit, einigermaßen Portugiesisch zu sprechen, aber es gibt möglicherweise einige Mitglieder, deren Portugiesischkenntnisse ausreichen, um helfen zu können, und die ihre Dienste anbieten möchten.

Die Ziele des Vereins sind, das Bewusstsein für die Parkinson-Krankheit zu schärfen, Informationen und Ratschläge bereitzustellen, der Isolation von Patienten und Pflegekräften entgegenzuwirken und ehrenamtliches Engagement zur Unterstützung von Parkinson-

Patienten zu fördern. **APDPk** veröffentlicht regelmäßig Zeitschriften, Handbücher und Broschüren über die Krankheit. Die Zweigstelle hat Informationsveranstaltungen durchgeführt, auch in Schulen. Ferner werden Therapie- und Freizeitaktivitäten angeboten, Spenden sind für die Fortführung der Arbeit sehr wichtig.

Der Algarve-Koordinator José Luís Mota Vieira sagt: „Wir informieren Sie gerne darüber, wie Sie unterstützen können, sei es durch Spenden oder ehrenamtliche Arbeit, und danken Ihnen für Ihre Unterstützung.“

Wenn ein Mitglied an der Algarve daran interessiert ist, mehr zu erfahren, für den Verein spenden oder vielleicht sehen möchte, ob seine Portugiesischkenntnisse für eine ehrenamtliche Tätigkeit ausreichen, kontaktieren Sie bitte Sr. Vieira per E-Mail an parkinson.barlavento@gmail.com oder telefonisch unter 282 426 040.

Weitere Informationen über APDPk im ganzen Land finden Sie auf der Website www.parkinson.pt

update

CLASSIFIEDS
member 2 member
M2M
KLEINANZEIGEN
member 2 member

Name: _____

Classified advert text (no more than 30 words/höchstens 30 Worte) _____

Member n°: _____

Please send this together with your payment to the **afpop** office/Bitte mit Ihrer Zahlung ans **afpop** - Büro senden

EMMA MARTIN FITNESS

Specialist personal trainer
Soft tissue massage therapist
Home gym designer



PERSONAL TRAINING & COACHING
for WOMEN

- Resistance training
- Weight loss
- Mobility & flexibility
- Menopause & peri-menopause
- Pre/post natal
- Injury prevention & rehabilitation
- Nutrition advice

IN PERSON | ONLINE
SELF-PACED TRAINING PROGRAMMES

CONTACT ME FOR A FREE 30-MIN CONSULTATION:
emma@emmamartinfitness.com
+351 965 725 414

HOME GYM DESIGN

Home gyms designed and tailored to your specific needs and goals

- Within your budget
- Efficient use of your space
- Sourcing equipment
- Installation
- With you every step of the way

EASY AND HASSLE-FREE

CONTACT ME :
emma@easyhomegymdesign.com
+351 965 725 414



Special subscription rates for **AFPOP** members



Receive the weekly **Portugal Resident** at home and save **20% discount** off our standard subscription rates. That's a whopping **45%* off** the newsstand price for 51 issues per year!

**applies only to subscriptions within Portugal*

To apply for your discount, please email or telephone **subscriptions@portugalresident.com | 282 341 310**

THE SAME DISCOUNTS FOR AFPOP MEMBERS APPLY TO ALL OPEN MEDIA GROUP PUBLICATIONS

1 YEAR SUBSCRIPTION
51 EDITIONS
 €102 (€2x51 editions)

Normal subscription price €70
Discounted price €56

Name _____
 Postal address _____
 Email _____ Tel. _____
 Post code _____ Country _____
 AFPOP membership number _____

To apply for your discount, please complete the form above and return it by email or by post. Payment can be made by bank transfer or credit card (contact us for details), or by cheque made payable to MMS Publishing Lda (sterling cheques cannot be accepted).

Telephone: 282 341 310 • Email: subscriptions@portugalresident.com
 Postal address: MMS Publishing Lda, Parque Empresarial do Algarve 7, Apartado 59, 8401-901 Lagoa, Portugal.

Portugal trip – the wet way

Although we had some concerns, we decided to head north despite the rain forecast; unfortunately, it turns out that the weather forecast has improved a lot and is much more reliable...

We began our travels on BLiP Sunday. On our journey along the N2 we noticed large-scale plantations of olives, pine trees and also grain, particularly in the Ferreira do Alentejo region. Shortly before our first stop in **Ponte de Sor**, we were somewhat astounded about the huge urban airfield, almost an airport, with a 1,800 m long runway that is even suitable for Airbus A320s and Boeing 737s. The airfield is certified by the National Institute of Civil Aviation (INAC) in the field of rescue and firefighting, it also houses the headquarters of the aircraft department of the National Civil Protection Agency and some branches of companies in the aerospace industry (<https://www.cm-pontedesor.pt/investir/aerodromo-municipal/>). In Ponte de Sor we actually wanted to go to a restaurant that we remembered was very good, but unfortunately it no longer exists... For the sake of simplicity, we decided to eat at the Indian restaurant in our hotel and which offers Italian in addition to Indian cuisine. They obviously use local products, so we were able to enjoy an Indian wild boar curry for the first time!

On Monday we stayed on the N2 for some time, crossed the Tejo near Abrantes and passed the huge burnt areas near Pedrogão Grande. Surprisingly, the fire damage is almost not visible any more. We bypassed Coimbra to the south and Viseu to the west and before Lamego we had a very pleasant route with very little traffic along the Rio Balsemão, a tributary of the Douro. In Lamego, the city centre was a complete construction site, so we ended up on the A 24, which offered us a wonderful view from the bridge over the Douro at Peso de Régua. Back on the N2, in light showers, we continued to **Vila Real**, where we met Lara, the daughter of our Portuguese neighbour, who works in veterinary medicine at the university there. In a typical restaurant we enjoyed several variations of the regional speciality, *tripas* (tripe). At night we were able to experience a little bit of the initiation rites of the first-year students, who had to pass various exams (which seemed somewhat silly to us).

Since we are no longer really interested in the Baroque, the famous Casa Mateus (<https://www.casademateus.pt/>) was not on our plan. That's why Lara actually wanted to show us the **Corgo Gorge** and the Botanical Garden the next day, but all the outside appointments were literally rained off, as it rained 'cats and dogs', so we actually had to stay in the room almost the whole day. On this occasion we had the epoch-making discovery that the hairdryer found in all Portuguese hotel rooms can also be used to dry clothes. Irene renamed Vila Real Vila molhada (wet city), which was also applauded by our landlady.

On Wednesday morning the rain had stopped, so we were able to take a look at this impressive gorge, which was also covered by a magnificent rainbow in our honour! We left Vila Real, then fog and rain came again. Thanks to Lara's tip, we left the IP 4 and drove on the A4 through a 5 km long tunnel, at the end of which we actually saw the proverbial light, as the rain had stopped... However,

we barely saw the sun, we passed Guimarães, Braga and Barcelos towards **Esposende**. There we found the *Turismo* and a restaurant for the evening in almost sunny weather and were able to move into our room in the dry.

At second glance, the place turns out to be quite nice and homely. There are a lot of holiday homes and villas and a number of beaches spread across the various *freguesias*. We would have liked to walk on the long footbridge in the waters of the mouth of the **Rio Cávado**, but the weather made that impossible.

The following day we drove about 40 km through a fairly heavily spoiled (?) area, with a lot of agriculture and greenhouses, towards **Póvoa de Varzim** and **Vila do Conde**, which can hardly be separated from each other for the tourist, with Vila do Conde's impressive Casino complex and some urban ensembles seeming more elegant. Unfortunately, it was completely impossible to find a parking space or even signs of parking garages; you can only park on the extremely wide beach boulevards – empty at this time of year – and then walk long distances. In both cities it was hard to make out a centre, and with the many high-rise buildings with unoccupied holiday apartments they form a stark contrast to Esposende. However, both cities seemed very lively and busy.

Our second trip took us north to **Viana do Castelo**, a very beautiful, lively port town that we will probably want to get to know better on a further visit. Due to its location, the city was already rich and important in the Middle Ages, which can be seen in the different architectural styles in the city centre. However, the *Turismo* there was of no help to us; we didn't even get a map of the city.

From Esposende our route led on some occasionally very winding, demanding but also picturesque roads to the small **Caldas de Aregos** on the banks of the Douro. The spa facilities in the village, which is beautifully located in a small bay, are currently being renovated, but we surprisingly had an excellent dinner in the restaurant of our AL. The kitchen cooks exclusively on charcoal, the fire is kindled in the morning, and so scrambled eggs and bacon are added to an opulent Breakfast!

On our way to **Águeda** we were able to admire the fantastic view of the steep **Serra de Montemuro** on the N 321, which was fortunately free of fog and rain. On Sunday afternoon our first tour of the city in the sunshine took us to the *Turismo*, where we discovered that it is closed on Mondays too. We have never experienced this in Portugal! We were then able to drink a bottle of wine in a very lively leisure complex beautifully situated on the banks of the Águeda River before everything closed, including the restaurants. But we didn't starve... Even with the best information we couldn't have done anything the following day, the weather thwarted our plans again.

On our way south we spent about 3 hours visiting the **Museu Nacional de Ferroviária** (<https://www.fmnf.pt/pt>) in Entroncamento. The museum has 7 branches (núcleos) throughout the country, but here alone there are around 2 dozen locomotives or trains, the oldest from around 1880, mainly from England, Germany and the USA.

continued on page 32



(+351) 214 706 300 | **800 204 222**
NATIONAL TELEPHONE NUMBER | FREE NATIONAL NUMBER





SPECIAL CONDITIONS FOR AFPOP MEMBERS
Funeral Services and Funeral Plans



Servilusa
AGÊNCIAS FUNERÁRIAS
 sempre do seu lado

10% discount during the Blip fair

in 
funeralvida.servilusa.pt

Portugaltrip auf die nasse Art

Obwohl wir einige Bedenken hatten, entschlossen wir uns, trotz der Regenvoraussagen gen Norden zu fahren; bedauerlicherweise sollte sich herausstellen, dass sich die Wettervorhersage doch sehr verbessert hat und deutlich mehr Verlass auf sie ist ...

Am BLiP-Sonntag ging es also los. Auf unserer Fahrt über die N2 bemerkten wir besonders in der Region Ferreira do Alentejo großräumige Plantagenwirtschaft von Oliven, Pinien und auch Getreide. Kurz vor unserer ersten Station **Ponte de Sor** waren wir einigermaßen verblüfft über den riesigen städtischen Flugplatz, schon fast ein Flughafen, mit einer 1.800 m langen Landebahn, die sogar für Airbus A320 und Boeing 737 geeignet ist. Der Flugplatz ist vom Nationalen Institut für Zivilluftfahrt (INAC) im Bereich Rettung und Brandbekämpfung zertifiziert, hier befinden sich auch das Hauptquartier der Flugzeugabteilung der Nationalen Katastrophenschutzbehörde und einige Niederlassungen von Firmen der Luft- und Raumfahrtindustrie (<https://www.cm-pontedesor.pt/investir/aerodromo-municipal/>).

In Ponte de Sor wollten wir eigentlich in ein Restaurant gehen, das wir in besonders guter Erinnerung hatten. Leider existiert es nicht mehr ... Der Einfachheit halber beschlossen wir, bei dem Inder zu essen, der das Restaurant unseres Hotels betreibt und neben indischer Küche auch italienische (!) anbietet. Er nutzt offenbar einheimische Produkte, so kamen wir erstmals in den Genuss eines indischen Wildschweincurrys!

Am Montag blieben wir erstmal auf der N2, überquerten bei Abrantes den Tejo und passierten bei Pedrogão Grande die riesigen verbrannten Areale, die Schäden sind erstaunlicherweise fast nicht mehr zu sehen. Wir umfuhren Coimbra südlich und Viseu westlich, vor Lamego hatten wir eine sehr schöne Strecke mit sehr wenig Verkehr entlang des Rio Balsemão, einem Zufluss des Douro. In Lamego war die Innenstadt eine einzige Baustelle, so gerieten wir auf die A 24, die uns bei Peso de Régua eine wunderbare Aussicht von der Brücke über den Douro bot. Wieder auf der N2 ging es dann bei leichtem Schauerwetter weiter nach **Vila Real**, wo wir die Tochter unserer portugiesischen Nachbarin trafen, sie ist dort an der Universität in der Tiermedizin tätig. In einem typischen Lokal ließen wir uns die regionale Spezialität schmecken, *Tripas* (Kutteln) in verschiedenen Variationen. Nachts durften wir noch ein wenig die Initiationsriten der Erstsemester miterleben, die verschiedene (uns sehr albern anmutende) Prüfungen überstehen mussten.

Da wir uns für das Barock nicht mehr so sehr interessieren, stand

das berühmte Casa Mateus (<https://www.casamateus.pt/>) nicht auf unserem Plan. Deshalb wollte uns Lara am nächsten Tag eigentlich die **Corgo-Schlucht** und den Botanischen Garten zeigen, aber die Außentermine fielen alle buchstäblich ins Wasser, es schüttete wie aus Kübeln, sodass wir tatsächlich fast den ganzen Tag auf dem Zimmer bleiben mussten. Bei dieser Gelegenheit hatten wir die epochemachende Erkenntnis, dass der in allen portugiesischen Hotelzimmern vorhandene Fön auch genutzt werden kann, um Kleider zu trocknen. Irene taufte Vila Real daher in Vila molhada (nasse Stadt) um, was auch bei unserer Zimmerwirtin Beifall fand.

Am Mittwochmorgen hatte der Regen aufgehört, so konnten wir uns doch noch diese beeindruckende Schlucht ansehen, die uns zu Ehren auch noch von einem großartigen Regenbogen überwölbt wurde! Wir verließen Vila Real, dann kamen Nebel und wieder Regen auf. Dank Laras Tip verließen wir die IP 4 und fuhren auf der A4 durch einen 5 km langen Tunnel, an dessen Ende wir tatsächlich das sprichwörtliche Licht

sahen, der Regen hatte aufgehört ... Die Sonne sahen wir allerdings kaum, wir passierten Guimarães, Braga und Barcelos Richtung **Esposende**. Dort fanden wir bei fast sonnigem Wetter den Turismo und ein Restaurant für den Abend und konnten auch noch im Trockenen unser Zimmer beziehen.

Auf den zweiten Blick entpuppt sich der Ort als recht nett und anheimelnd. Es gibt sehr viele Ferienhäuschen und -villen und etliche auf die diversen *freguesias* verteilte Strände.

Gerne wären wir auch auf dem langen Steg im Wasser der Mündung des **Rio Cávado** gegangen, aber das Wetter machte das unmöglich.

Am folgenden Tag fuhren wir ca. 40 km durch eine ziemlich stark zersiedelte Gegend, mit sehr viel Landwirtschaft und Gewächshäusern Richtung **Póvoa de Varzim** und **Vila do Conde**, die für den Fremden kaum voneinander zu trennen sind, wobei Vila do Conde mit seinem beeindruckenden Casino-Komplex und einigen städtischen Ensembles vornehmer wirkt. Leider war es völlig unmöglich, einen Parkplatz oder auch Hinweise auf Parkhäuser zu finden, man kann sich nur an den enorm breiten, zu dieser Jahreszeit jedoch leeren, Strandboulevards hinstellen und dann lange Strecken laufen. In beiden Städten war ein Zentrum kaum auszumachen, und mit den vielen Hochhäusern bilden sie einen krassen Gegensatz zu Esposende. Allerdings wirkten beide Städte sehr lebendig und umtriebig.



Caldas de Aregos

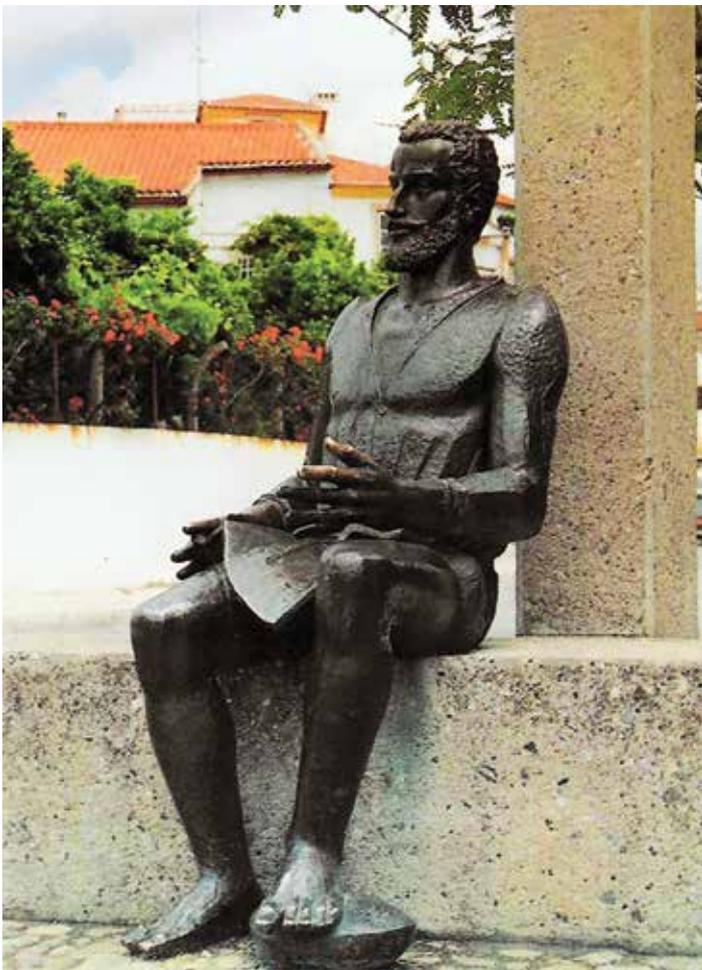
Forts. auf Seite 32

<p>Lisbon Office Rua dos Lusíadas No 9, 1º Direito Alcântara 1300-365 Lisbon Tel: 21 384 53 90 Fax: 21 387 30 97</p> <p>Faro Office Gaveto das Ruas Pedro Nunes e José Matos, 5 - r/c Esq 8000-503 Faro Tel: 289 829 326 - Fax: 289 892 327</p>	 <p>EDUARDO SERRA JORGE & ASSOCIADOS Sociedade de Advogados SP, RL</p>	<h2 style="text-align: center;">Departments</h2> <ul style="list-style-type: none"> • BUSINESS AND CONTRACTS • BANKING AND FINANCIAL • LABOUR • GAMING, BETTING AND SPORTS LAW • INTERNATIONAL AND FOREIGN INVESTMENT • TAXATION • TELECOMMUNICATIONS, MEDIA AND TECHNOLOGY (TMT) • PUBLIC LAW • REAL ESTATE • PRIVATE CLIENTS • LITIGATION • PUBLISHING <p style="text-align: right;"><i>Proud to be associated with afop</i></p> <p>E-mail: esjorge@esjaadvogados.com Website: esjaadvogados.com</p> <p>Contact person: Dr. Eduardo Serra Jorge</p>
---	---	---

But there are also old luxury trains, and everything from tickets to maintenance to dishes is displayed, including a glimpse of the future. Railway fans could definitely spend several days here and always discover new things!

In the pouring rain we then went to **Constância**, where Luís Camões, sitting completely soaked at the mouth of the Zezère into the Tejo, probably couldn't think of any more verses for the Lusiads... The restaurant that we knew from previous visits and wanted to visit again unfortunately had closed for three days due to renovation, one of the other two restaurants had closing day and the owner of the third probably just didn't feel like it in this weather. Surprisingly, we found a dry shelter in the only café-restaurant in the upper town with a very friendly host who immediately recognised our needs and regaled us with schnaps, excellent cuisine and good wine.

The following day, when the weather was nice, we drove along the Tejo to **Belver**, where we visited the small but very informative and dedicated put together soap museum (see also **afpop** website, Community Centre). Soap production was a royal monopoly from the 15th century;



the first holder of the monopoly, which lasted until 1858, was Henry the Navigator. In Belver, all families were involved in soap production, from the raw materials to the finished product.

Our last stop was **Arraiolos**. An old patrician town house had become an AL, the furnishings, probably from the beginning of the last century, were preserved – very interesting and picturesque. Fortunately, the bathrooms and beds were modern. Despite a few showers, we were able to visit the town and especially the **Centro Interpretativo do Tapete** (<https://www.tapetedearraiolos.pt/>), with very impressive and sometimes very old examples of local carpet art, which are not knotted but embroidered on canvas; you could also watch some women embroidering. Finally, we enjoyed a very impressive panoramic view from the only round (more oval) castle in Portugal, which also made it easy for us to find the right direction for our journey home to the sunny Algarve.

Unser zweiter Ausflug führte uns nach Norden nach **Viana do Castelo**, einer sehr schönen lebendigen Hafenstadt, die wir wahrscheinlich bei einem zweiten Besuch besser kennenlernen wollen. Aufgrund ihrer Lage war die Stadt schon im Mittelalter reich und bedeutend, was sich an den verschiedenen Baustilen in der Innenstadt ablesen läßt. Der dortige Turismo war uns dabei allerdings keine Hilfe, wir bekamen nicht einmal einen Stadtplan.

Von Esposende führte unsere Route auf teils sehr kurvigen, anspruchsvollen, aber malerischen Straßen nach dem kleinen **Caldas de Aregos** am Ufer des Douro. Die Kureinrichtungen des schön in einer kleinen Bucht gelegenen Örtchens werden gerade saniert, aber im Restaurant unseres AL bekamen wir überraschenderweise ein ausgezeichnetes Abendessen, die Küche kocht ausschließlich auf Holzkohle, es wird schon morgens angeheizt, dabei fällt dann auch gleich das Rührei mit Speck zum opulenten Frühstück ab!

Auf unserem Weg nach **Águeda** konnten wir auf der N 321 die phantastische, weil glücklicherweise nebel- und regenfreie Sicht von der steil abfallenden **Serra de Montemuro** bewundern. Am Sonntagnachmittag führte uns unsere erste Stadtbegehung bei Sonnenschein auch am Turismo vorbei, wobei wir feststellen mussten, dass er auch noch am Montag geschlossen ist. Das haben wir in Portugal noch nie erlebt! Wir konnten dann aber in einer schön am Ufer der Flusses Águeda gelegenen und sehr belebten Freizeitanlage noch ein Fläschchen Wein trinken, bevor alles dicht machte, auch die Restaurants. Wir sind aber doch nicht verhungert ... Auch mit den besten Informationen hätten wir aber am folgenden Tag nichts unternehmen können, das Wetter machte uns wieder einen Strich durch die Rechnung.

Auf unserem Weg nach Süden verbrachten wir ca. 3 Std. mit einem Besuch des **Museu Nacional de Ferroviária** (<https://www.fmnf.pt/pt>) in **Entroncamento**. Das Museum hat 7 weitere Ableger (núcleos) im ganzen Land, aber allein hier finden sich ca. 2 Dutzend Lokomotiven bzw. Züge, die ältesten wohl von ca. 1880, vor allem aus England, Deutschland und USA. Es gibt aber auch alte Luxuszüge, und das gesamte Drumherum von Fahrkarten über die Wartung bis zu Geschirr wird gezeigt, einschl. eines Ausblickes auf die Zukunft. Eisenbahnfreunde könnten hier bestimmt mehrere Tage verbringen und immer Neues entdecken!

In strömendem Regen ging es dann nach **Constância**, wo Luís Camões, ganz durchnässt an der Mündung des Zezère in den Tejo sitzend, wahrscheinlich keine weiteren Strophen für die Lusiaden eingefallen sind ... Das Lokal, das wir von früheren Besuchen kannten und wieder aufsuchen wollten, hatte wegen Renovierung ausnahmsweise drei Tage geschlossen, eins von den beiden anderen Restaurants hatte Ruhetag, der Wirt des dritten hatte wohl einfach keine Lust bei dem Wetter. Überraschenderweise fanden wir dann in der Oberstadt im einzigen Café-Restaurant einen trockenen Unterschlupf mit einem sehr freundlichen Wirt, der unsere Nöte gleich erkannte und uns mit einem Schnaps, vorzüglicher Küche und gutem Wein verwöhnte.

Am folgenden Tag fuhren wir bei schönem Wetter entlang des Tejo bis nach **Belver**, wo wir das kleine, aber sehr informative und liebevoll zusammengestellte Seifenmuseum (s.a. **afpop** -Webseite, Community-Nachrichten) besichtigten. Die Seifenherstellung war ab dem 15. Jh. königliches Monopol, erster Inhaber des Monopols, das bis 1858 dauerte, war Heinrich der Seefahrer. In Belver waren alle Familien mit der Seifenproduktion beschäftigt, von den Grundstoffen bis zum fertigen Produkt.

Unsere letzte Station war **Arraiolos**. Ein altes Patrizier-Stadthaus war zu einem AL geworden, die Einrichtung, wohl von Beginn des letzten Jahrhunderts, blieb erhalten – sehr interessant und pittoresk. Bäder und Betten allerdings waren glücklicherweise modern. Trotz einiger Schauer konnten wir das Städtchen besichtigen und vor allem das **Centro Interpretativo do Tapete** (<https://www.tapetedearraiolos.pt/>), mit sehr eindrucksvollen und teilweise sehr alten Beispielen der örtlichen Teppichkunst, die nicht geknüpft, sondern auf Stramin gestickt werden; man konnte auch einigen Frauen beim Sticken zusehen. Abschließend genossen wir noch einen sehr eindrucksvollen Rundblick von der einzigen runden (eher ovalen) Burg in Portugal, was es uns auch leicht machte, die richtige Richtung für unsere Heimfahrt an die sonnige Algarve zu finden.

– **afpop** EVENTS –

Fri/Fr 23-02-24
West Algarve
Lunch/Mittagessen
Pat Allen
lagos@afpop.com

Thu/Do 29-02-24
East/Ost-Algarve
Leap Year Lunch / Schaltjahr-Essen
Linda Cree
eastalgarve@afpop.com

Fri/Fr 22-03-24
West Algarve
Lunch/Mittagessen
Pat Allen
lagos@afpop.com

Mon/Mo 29-04-24
Albufeira
Lunch/Mittagessen
Karen Haythorpe-Green
albufeira@afpop.com

Wed/Mi 28-02-24
Albufeira
Lunch/Mittagessen
Karen Haythorpe-Green
albufeira@afpop.com

Tue/Di 12-03-24
Silves/Carvoeiro//
Monchique/Portimão
Lunch/Mittagessen
Heather & Les
Silves@afpop.com

Wed/Mi 27-03-24
Albufeira
Lunch/Mittagessen
Karen Haythorpe-Green
albufeira@afpop.com

Silves Badminton

Mon/Mo 19h30 - 21h30
Escola Pavilhão E.B.2,3
Garcia Domingues
Sue_suesharman9@gmail.com or
910 108 730

AGM - Sat 23-03 - Sa JHV

Areas

Members are welcome to any area event!

Porto

Participation in Porto continues to increase
Hello Members and Friends,
here is a recap of the Theatre Day - We had an extremely fun and exciting tour of the São João National Theatre and the Batalha Cinema. Both incredible buildings and right across the street from each other. We had 44 people attend and had rave reviews. We are already sold-out for The Electric Car Museum event in February. We do not have anything for March yet, but we will send a newsletter once we have updates.

Kind regards

Jamie Makuuchi

E-mail: porto@afpop.com

West Algarve

The year so far has had well attended events and long may it continue. The **March lunchtime** meal (12.30 for 1pm) is on **Friday 22nd** – the day before the AGM – and will be at **Alloro in Praia da Luz**.

The meal is: Leek & Potato soup, then Chicken Parmigiano (chicken breast topped with tomato sauce & parmesan, served with sautéed potatoes & mixed leaf salad) or Salmon Ravioli (Pasta filled with smoked salmon, served with tomato & cream) or Fettuccine al Pesto (Fettuccine pasta with sautéed mushrooms, cream, pesto sauce, parmesan & olives). For dessert you have the choice of Sicilian Lemon Mousse or Fresh seasonal fruit platter. Included is half bottle of house wine, water and coffee for €20 (€23 for guests).

I am sure you will agree this is an excellent price – I am finding it very difficult to negotiate the lower prices that we previously enjoyed but as we all know, inflation is making it impossible. I also have to put the price up for guests to compensate so if your partner is not a joint member with you, why not ask the office to sign them as such as it only costs €15 a year extra.

As I have to get this write-up done in January, I have not yet organised April so, if you don't get my newsletter, you will have to look on-line for it. If you wish to get the notifications via email, let me know so I can add you to the social list.

I don't know how your post is – my December UPDATE turned up on January 9th - but the magazine is available online via the **afpop** website a week earlier than any postal copy will be delivered if you want to hear the events news first in order to make your bookings and ensure your place. Also available via the website is the ADvantage booklet which shows you what discounts can be had from various companies. Very useful so do remember to check before spending out. As my phone does not receive emails, just phone calls and texts, I personally prefer a paper version so will miss the booklet that I previously carried around in my car. Still, that won't stop you accessing the **afpop** website, I am sure.

Anyway, contact me to book for Alloro.

Pat Allen

Pat.allen@zoho.com 282 697 548

Mitglieder sind in allen Bezirken willkommen!

Porto

Beteiligung in Porto steigt weiter
Hallo Mitglieder und Freunde,
Hier eine Zusammenfassung des Theatertags – Wir hatten eine äußerst unterhaltsame und spannende Tour durch das Nationaltheater São João und das Batalha-Kino. Beides unglaubliche Gebäude und einander direkt gegenüber. Wir waren 44 Teilnehmer und erhielten begeisterte Kritiken. Die Veranstaltung The Electric Car Museum im Februar ist bereits ausgebucht. Wir haben noch nichts für März, aber wir werden einen Rundbrief verschicken, sobald es etwas Neues gibt.

Mit freundlichen Grüßen

Jamie Makuuchi

porto@afpop.com

Westalgarve

Bisher waren die Veranstaltungen dieses Jahr gut besucht, möge es noch lange so weitergehen! Das **Mittagessen** am Freitag, den **22.März** (ab 12.30 Uhr), dem Tag vor der Jahreshauptversammlung, findet im **Alloro in Praia da Luz** statt.

Menu: Lauch-Kartoffel-Suppe, dann Hühnerbrust mit Tomatensauce und Parmesan, serviert mit sautierten Kartoffeln und gemischtem Blattsalat oder Lachsravioli oder Fettuccine al Pesto. Zum Nachtisch haben Sie die Wahl zwischen sizilianischer Zitronenmousse oder einem Teller mit frischem Obst der Saison. Im Preis inbegriffen ist eine halbe Flasche Hauswein, Wasser und Kaffee für 20 € (23 € für Gäste).

Sie werden mir sicher zustimmen, dass dies ein ausgezeichnete Preis ist – es ist nicht mehr möglich, die niedrigeren Preise auszuhandeln, die wir zuvor hatten, aber wie wir alle wissen, macht die Inflation dies unmöglich. Als Ausgleich muss ich auch den Preis für Gäste erhöhen. Wenn Ihr Partner also kein mit Ihnen assoziiertes Mitglied ist, wenden Sie sich doch deswegen ans Büro, es kostet pro Jahr nur 15 € zusätzlich. Da ich diesen Artikel im Januar fertigstellen muss, habe ich für April noch nichts organisiert. Wenn Sie also meinen Rundbrief nicht erhalten, müssen Sie online danach suchen. Wenn Sie den Rundbrief per E-Mail erhalten möchten, lassen Sie es mich wissen, damit ich Sie auf meinen Verteiler setzen kann.

Ich weiß nicht, wie es mit Ihrer Postzustellung aussieht – mein Dezember-UPDATE erhielt ich am 9. Januar –, aber das Magazin ist online über die **afpop** - Webseite verfügbar, eine Woche früher als jede Postzustellung.

Über die Webseite ist auch das ADvantage-Verzeichnis erhältlich, das Ihnen zeigt, welche Rabatte bei verschiedenen Unternehmen erhältlich sind. Sehr nützlich, also denken Sie daran, dies zu überprüfen, bevor Sie Geld ausgeben. Ich persönlich bevorzuge die Papierversion und vermisste daher die Broschüre, die ich vorher im Auto immer bei mir hatte. Dennoch wird Sie das nicht davon abhalten, auf die **afpop** - Webseite zuzugreifen, da bin ich mir sicher.

Wie auch immer, kontaktieren Sie mich, um fürs Alloro zu buchen.

Pat Allen

Pat.allen@zoho.com 282 697 548

Members are welcome to any area event!

Silves/Carvoeiro // Portimão/Monchique

Dear Members and Friends, we hope you are well and enjoying the lovely spring weather. We have one more event already planned and we are busy planning more lunches from April so a newsletter will follow when we have details.

March sees us returning to the superb **Cozinha Da Avó in Carvoeiro 12th March** 12.30 for 1.00pm near The Tennis club. €18 Members €20 non Members and Friends.

Couvert; Starters: Vegetable soup **or** Mussels; Main courses: Chicken Piri Piri (or plain) **or** Beef steak **or** Dourada, **or** Vegetarian option on request. Desserts of the day. Coffee, wine, local beer water and soft drinks during dinner. Paying bar on arrival and at the end of the meal. Bookings now being taken.

Kind regards

Heather and Les

heatherp602@aol.com 966 677 295

Albufeira

Since last Update, we had a great lunch at Restaurant China, Gale, our last event 2023. We had a raffle, one of the winnings was a fabulous hamper donated by **afpop**.

Our first lunch this year was at the excellent Olive, Sesmarias, Albufeira. Next lunch is **Wednesday 28 February** 1.30pm **Solar das Oliveiras, Sesmarias, Albufeira**. €25 delivers you couvert plus vegetable soup **or** fish soup **or** fried sausage **or** garlic butter flat bread.

Turkey steak with mushroom sauce **or** grilled beef **or** golden bream **or** grilled sardines **or** prawns provencal **or** vegetable lasagne. Chocolate mousse **or** lime mousse **or** fruit.

Water soft drinks and house wine included.

Please email me your food choices when booking. This is a great menu for a great price in a great restaurant with great staff!

Wednesday 27 March 1.30pm **A Grehla do Ti Manel, Galé, Albufeira** is booked, €25 per head, cash only!

Couvert. Fish soup **or** mixed salad. Vegetarian kebab **or** golden bream **or** rump steak. Chocolate mousse **or** melon. Water, jug of wine per 2 people, beer, soft drinks.

Monday 29 April Adegos dos Salgados, Salgados, Albufeira is booked, €25 per head, cash only!

Couvert. Vegetable soup **or** mixed salad. Courgette with cheese and mushrooms **or** corvina **or** pork steak. Lemon mousse **or** caramel pudding. Water, jug of wine per 2 people, beer, soft drinks.

May 2 to 5, I have arranged a **walking holiday at Figs on the Funcho, Messines**. Beautiful venue. Please check their Facebook page/website for further information. Link for the walking holiday <https://tri.ps/E5Z0R SWHAFPOP>. A 10% discount for members is also offered. Figs also offer 10% discount to **afpop** members for art workshops/holidays, cooking workshops/cooking holidays, quote KHGAFPOP10 when booking to receive the discount. Please book with them direct. Check out their website.

Wednesday 29 May 1.30pm **São Domingos, Galé, Albufeira** is booked. €28.90 per person. Same menu as last year. I will publish the menu here in the next Update magazine to save space in this magazine.

Same for **Seasons restaurant, Sesmarias, Albufeira** 1.30pm **Tuesday 25 June** is booked. I have the menu already. €25 per head.

If you would like to book/like any further information on the above, please email me.

If you would like to receive up to date information on events I organise on a monthly basis, please email members@afpop.com and ask to be added to my mailing list, if you have not already.

Hope to see you soon

Karen Haythorpe-Green

albufeira@afpop.com

East Algarve

Dear members & friends,

I have something special organised for a **Leap Day Event in February**. I have events booked for October 31st and December 6th, plus I am planning something on June 21st for "The Longest Day". I have also been in contact with the "Check-In" restaurant in Faro for a possible dinner in May. More detailed information soon.

afpop EA tends to go to restaurants that we wouldn't necessarily go to every week, something a little more up-market. I am always open to suggestions for new venues, please let me know.

Our first event for 2024 is a Leap Year, **Leap Day Event on Thursday 29th February at Bamboo Restaurant**. Members €38.00 Non-Members €40.00 for a Welcome Drink, four course meal, with wine and coffee included. This venue is opposite the Marina Area in **Olhão** by the Ria Formosa.

The restaurant has beautiful views from their rooftop and it's just the place for the **afpop EA** members to be on the last Thursday in February for this Leap Day Lunch. The food is mainly Asian / Thai Fusion, but it's mild. It's a chance for us to experience different cuisine. There is both an indoor and an outside area. We will be inside for lunch; but we might be able to manage our welcome drink of sparkling wine on the outside rooftop area depending on the weather. At the time of writing these notes I have already taken 80 bookings. If you are interested in going, make contact me asap to see if I can fit you in. Payment is in advance and I will need your food choices immediately.

12.30: Welcome drink: a glass of sparkling wine per person. **1.00: Lunch Couvert:** Prawn crackers served with sweet chili sauce. **Star-ter:** Chicken **or** Vegetable Tom ka gai soup PLUS Vegetable spring rolls. **Main Course:** Chicken **or** Vegetable Pad Thai **or** Thai Duck Curry **or** Thai Chicken Curry **or** Thai Vegetable Curry. Dessert: Bamboo specialty Pastel de Nata with a difference (!) served with crumbled cookie, caramel sauce, vanilla ice cream & strawberry. **Drinks included with the meal:** Red / white wine & water then coffee or Moroccan tea. After dessert the bar will be open on a cash basis if you would like more drinks. Hopefully my next Newsletter will have more detailed information about the events I have planned. If you are not on my circulation list and would like to be added please let me know.

I look forward to seeing many of you soon.

The East Algarve is the fun place to be

Cuide-se

Linda Cree

eastalgarve@afpop.com linda.cree@outlook.com



ALL NEW High Quality

600 & 800 thread
count bed linen

email: hometextiles@sapo.pt

Tavira shop
opening soon

Almancil 289 396 38

Portimão 7 Rua João de Deus

Carvoeiro 282 354 222

Silves 282 443 401

Mitglieder sind in allen Bezirken willkommen!

Liebe Mitglieder und Freunde,
Wir haben bereits eine weitere Veranstaltung geplant und sind mit der Planung weiterer Mittagessen ab April beschäftigt. Ein Rundbrief folgt, sobald wir Einzelheiten haben.

Im März kehren wir am **12. März** ab 12.30 Uhr in das hervorragende **Cozinha Da Avó** in **Carvoeiro** in der Nähe des Tennisclubs zurück. 18 € für Mitglieder, 20 € für Nichtmitglieder und Freunde.

Couvert; Vorspeisen: entweder Gemüsesuppe **oder** Muscheln; Hauptgerichte: Chicken Piri Piri (oder mild) **oder** Rindersteak **oder** Dourade **oder** vegetarische Option auf Anfrage. Desserts des Tages.

Kaffee, Wein, Bier, Wasser und alkoholfreie Getränke zum Abendessen. Barzahlung bei Ankunft oder am Ende des Essens. Anmeldungen ab sofort. Mit freundlichen Grüßen

Heather and Les
heatherp602@aol.com 966 677 295

Albufeira

Unser erstes Mittagessen in diesem Jahr hatten wir im ausgezeichneten **Olive, Sesmarias**, Albufeira.

Das nächste **Mittagessen** ist Mittwoch, **28. Februar**, 13.30 Uhr **Solar das Oliveiras, Sesmarias**, Albufeira. Für 25 € erhalten Sie Couvert, dann Gemüsesuppe **oder** Fischsuppe **oder** Bratwurst **oder** Knoblauchbutter-Fladenbrot. Es folgen Putensteak mit Pilzsauce **oder** gegrilltes Rindfleisch **oder** Goldbrassen **oder** gegrillte Sardinen **oder** Garnelen provençal oder Gemüselasagne. Danach Schokoladenmousse oder Limettenmousse **oder** Obst.

Wasser, Erfrischungsgetränke und Hauswein inklusive. Bitte senden Sie mir bei der Buchung per E-Mail Ihre Speisenauswahl zu. Dies ist ein tolles Menü zu einem tollen Preis in einem tollen Restaurant mit tollem Personal!

Mittwoch, **27. März**, 13:30 Uhr **A Grelha do Ti Manel, Galé**, Albufeira ist gebucht, 25 € pro Person, nur Barzahlung! Couvert. Fischsuppe **oder** gemischter Salat. Vegetarischer Döner **oder** Goldbrassen- **oder** Rumpsteak. Schokoladenmousse **oder** Melone. Wasser, Krug Wein pro 2 Personen, Bier, alkoholfreie Getränke.

Montag, **29. April, Adegas dos Salgados, Salgados**, Albufeira ist gebucht, 25 € pro Person, nur Barzahlung! Couvert. Gemüsesuppe **oder** gemischter Salat. Zucchini mit Käse und Pilzen **oder** Corvina- **oder** Schweinesteak. Zitronenmousse **oder** Karamellpudding. Wasser, Krug Wein pro 2 Personen, Bier, alkoholfreie Getränke.

Vom **2. bis 5. Mai** habe ich einen **Wanderurlaub** in **Figs on the Funcho, Messines**, organisiert. Wunderschöner Veranstaltungsort. Weitere Informationen finden Sie auf der Facebook-Seite/Webseite. Link zum Wanderurlaub <https://tri.ps/E5z0R SWHAFPOP>. Für Mitglieder wird außerdem ein Rabatt von 10 % gewährt. Figs bietet **afpop** - Mitgliedern außerdem 10 % Rabatt auf Kunstworkshops/-Ferien, Kochworkshops/Kochferien. Geben Sie bei der Buchung KHGAFPOP10 an, um den Rabatt zu erhalten. Bitte buchen Sie direkt. Schauen Sie sich ihre Webseite an.

Mittwoch, **29. Mai**, 13:30 Uhr **São Domingos, Galé**, Albufeira ist gebucht. 28,90 € pro Person. Gleiches Menü wie letztes Jahr. Ich werde das Menü im nächsten UPDATE-Magazin veröffentlichen, um hier Platz zu sparen.

Das Gleiche gilt für das Restaurant Seasons, Sesmarias, Albufeira. Dienstag, 25. Juni, 13:30 Uhr, ist gebucht. Ich habe das Menu schon.

25 € pro Kopf.
Um zu buchen oder für weitere Informationen senden Sie mir bitte eine E-Mail. Wenn Sie aktuelle Informationen zu Veranstaltungen erhalten möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an members@afpop.com und bitten Sie darum, in meinen Verteiler aufgenommen zu werden. Bis bald!

Karen Haythorpe-Green
albufeira@afpop.com

Ostalgarve

Liebe Mitglieder & Freunde
Ich habe etwas Besonderes für den Schalttag im Februar organisiert. Veranstaltungen für den 31. Oktober und den 6. Dezember sind gebucht und außerdem etwas für den 21. Juni für den „längsten Tag“. Ich habe auch Kontakt mit dem Restaurant „Check-In“ in Faro für ein mögliches Abendessen im Mai aufgenommen. Nähere Informationen folgen bald.

afpop EA geht tendenziell in Restaurants, in die wir nicht unbedingt jede Woche gehen würden, etwas gehobener. Ich bin immer offen für Vorschläge für neue Veranstaltungsorte, lassen Sie es mich bitte wissen.

Unsere erste Veranstaltung für 2024 ist eine Schaltjahr/Schalttag-Veranstaltung am Donnerstag, den **29. Februar**, im **Bamboo Restaurant**. Mitglieder 38,00€, Nichtmitglieder 40,00€ für ein Begrüßungsgetränk, ein Vier-Gänge-Menü, inklusive Wein und Kaffee. Dieser Veranstaltungsort liegt gegenüber dem Jachthafenbereich in **Olhão** an der Ria Formosa. Das Restaurant bietet eine wunderschöne Aussicht von der Dachterrasse und ist genau der richtige Ort für die **afpop EA**-Mitglieder, um am letzten Donnerstag im Februar dieses **Schalttag-Mittagessen** zu genießen. Das Essen ist eine milde asiatisch/thailändische Mischung. Es gibt sowohl einen Innen- als auch einen Außenbereich. Je nach Wetterlage ist es vielleicht möglich, unser Begrüßungsgetränk auf der Dachterrasse zu genießen, zum Mittagessen werden wir aber drinnen sein. Ich habe bereits 80 Buchungen entgegengenommen. Wenn Sie interessiert sind, kontaktieren Sie mich schnellstmöglich, um zu sehen, ob ich Sie noch unterbringen kann. Die Zahlung erfolgt im Voraus und ich benötige sofort Ihre Essensauswahl.

12.30 Uhr: Begrüßungsgetränk: ein Glas Sekt pro Person. Ab 1.00 Uhr Mittagessen. Couvert: Garnelencracker serviert mit süßer Chilisauce. Vorspeise: Hühnchen- **oder** Gemüse-Tom-Ka-Gai-Suppe PLUS Gemüse-Frühlingsrollen. Hauptgericht: Hühnchen **oder** Gemüse-Pad-Thai **oder** Thai-Enten-Curry **oder** Thai-Hühnchen-Curry **oder** Thai-Gemüse-Curry. Dessert: Bamboo-Spezialität Pastel de Nata der besonderen Art (!), serviert mit zerbröselten Keksen, Karamellsauce, Vanilleis und Erdbeere. Getränke zum Essen inbegriffen: Rot-/Weißwein und Wasser, dann Kaffee oder marokkanischer Tee.

Nach dem Dessert ist die Bar gegen Barzahlung geöffnet. Hoffentlich enthält mein nächster Rundbrief detailliertere Informationen zu den von mir geplanten Veranstaltungen. Wenn Sie nicht in meinem Verteiler stehen und hinzugefügt werden möchten, lassen Sie es mich bitte wissen. Ich freue mich darauf, viele von Ihnen bald wiederzusehen!
Das Leben an der Ostalgarve macht Spaß!

Guide-se
Linda Cree
eastalgarve@afpop.com linda.cree@outlook.com

IMPORTECO LDA

KITCHENS



APPLIANCES



KITCHEN UTENSILS



BBQS



BATHROOMS



GARDEN



EMAIL: edwin@importeco.com | www.importeco.com | TEL: 282 343 645



Apt. 728 | Poço Fojo, Rua dos Bombeiros Voluntários, Lote 5 Loja A. 8501-917 Portimão

Contents

INTERNAL

- Abridged Key Finances
- **afpop** events
- **afpop** Presents ...Mental health
- **afpop** Presents programme
- AGM notice
- Areas
- BliP dates
- Connect new entries
- MC motion
- Nationality chart
- Satellites

INFO

- 5 Euro coins
- Bicycles on cars
- Condominium top 10
- EU elections
- Finanças password
- IMI dates
- IRS dates
- Medical leave rules
- Motoring fines
- Museums
- Parkinson's delegation
- Portugal travel
- UK voting rights

Inhalt

INTERN

- **afpop** events
- **afpop** Presents ... Programm
- **afpop** Presents ...
Psychische Gesundheit
- Bezirke
- BliP-Termin
- Connect Einträge
- Finanzen in Kürze
- JHV
- Nationalitäten
- VR-Antrag
- Zweigbüros

INFO

- 5-Euro-Münzen
- Bußgelder
- Condominium Top 10
- EU-Wahlen
- Fahrradtransport auf Autos
- Finanzamt-Passwort
- IMI-Termine
- IRS-Termine
- Krankschreibung
- Museen
- Parkinson-Verband
- Portugalfahrt



See the difference
seatoskyhomes.pt

SILVES • LAGOA • ALVOR • LAGOS & WEST